

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com  
Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLV • Nº 2356 • quarta-feira, 17 de agosto de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Há 14 atletas de Rhode Island e Massachusetts a participar nos Jogos Olímpicos Rio 2016 e alguns já ganharam várias medalhas



• 04 A ginasta Alexandra Raisman é de Needham, MA

## Fogo no Funchal

Mais de 200 imóveis destruídos

• 23

Este fim de semana em New Bedford  
**Festa do Senhor da Pedra** • 16

Rehoboth  
**Espírito Santo do Tio Mateus** • 15

Pawtucket  
**Piquenique do Clube Social Português** • 21

## Arraial português em Central Falls



Rancho folclórico do Clube Social Português em exibição nas festas da Senhora do Monte promovidas pelo Clube Sport União Madeirense, Central Falls. • 08

**Grandes Festas do Espírito Santo**  
Suplemento  
72 páginas

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
**508-992-1800**  
**617-234-4446**  
E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**PASSAGEM DE ANO NA MADEIRA**  
**SANTO CRISTO E FÁTIMA COM O PAPA FRANCISCO**  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance Planning  
Daniel da Ponte  
President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
Taunton **508-828-2992** Providence **401-861-2444**

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

Portugal a Partir de  
DE BOSTON **\$630**  
IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos diretos à partida de Logan International Airport, entre 04 de setembro 2016 e 14 de dezembro 2016 e 09 de janeiro 2017 e 06 de abril 2017. Estadia máxima de 6 meses. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 08 de setembro 2016.

**TAP** **70**  
TAP PORTUGAL | 1945-2015  
flytap.com

Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

### PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**T-Bone Steak**

**\$5<sup>79</sup>**  
lb



**Quartos de galinha**

**59¢**  
lb



**Lombo de porco**

**\$1<sup>79</sup>**  
lb



**Pimenta Moída Gonsalves**

**\$9<sup>75</sup>**  
gal



**Queijo Castelões**

**\$5<sup>99</sup>**  
lb

### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



**Bolacha de leite Classic**

**\$2<sup>79</sup>**



**Manteiga Loreto**

**\$2<sup>99</sup>**



**Feijão Progresso**

**6/\$5**



**Sardinha Sagres**

**\$3<sup>79</sup>**  
saco

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



**Agua Poland Spring**

**3/\$10**  
CX



**Powerade**

**79¢**



**Vinho Berço do Infante**

**3\$12**



**Vinho Dão**

**3/\$8<sup>99</sup>**



**Cerveja Coors light**

**\$18<sup>99</sup>**  
CX



**Cerveja Budweiser/Budlight**

**\$21<sup>99</sup>**  
CX

## Duas empresas de Massachusetts condenadas a pagar aos seus trabalhadores \$2,4 milhões em horas extraordinárias

O Departamento do Trabalho dos EUA anunciou que duas empresas de construção de Massachusetts, a Force Corp., de Lunenburg e a AB Construction Group, de Framingham, que tinham por hábito tergiversar as suas responsabilidades legais como empregadoras, foram alvo de decisão judicial que as obriga a pagar um total de \$2.359.685 em diferenças salariais retroativas e indemnizações penais a 478 empregados, a maioria lesada por classificação incorreta intencional de empreiteiras independentes entre 04 de agosto de 2013 e 14 de novembro de 2015, além de outras ações corretivas para impedir futuras violações das leis trabalhistas federais.

Segundo um acordo judicial assinado em 14 de julho, as duas empresas também pagarão \$262.900 em penalidades civis e deverão trabalhar com consultores independentes para criar um sistema de folha de pagamento que respeite as leis estabelecidas pela Fair Labor Standards Act.

Os consultores irão rever a folha de pagamento das empresas e apresentar relatórios regulares para o Departamento do Trabalho.

Force Corp. é uma empresa de construção que opera em Massachusetts, Connecticut e Maine.

De acordo com a investigação do Departamento do Trabalho, a AB Construction Group foi criada pelo gerente geral da Force Corp., Juliano Fernandes, e por Anderson dos Santos, para contratar e fornecer grande parte da mão de obra da Force Corp.

A investigação federal determinou que as empresas classificavam incorretamente a maioria dos empregados como contratados independentes para evitar pagar-lhes o salário de horas extraordinárias e outros benefícios a que tinham direito consoante a Lei de Normas de Trabalho

Justo.

Segundo o Gabinete da Procuradoria-Geral de Massachusetts, em 2010 Fernandes esteve envolvido num esquema semelhante. Era presidente da Everett Teles Construction Inc., baseada em Everett e concordou pagar \$40.000 em salários atrasados a 44 empregados e multa de \$14.000 depois que se descobriu que tinha erroneamente classificado os empregados como contratados independentes e deixara de pagar horas extraordinárias.

“Os trabalhadores americanos vão para os seus empregos todos os dias e trabalham duro para ajudar os seus patrões a ter lucro e não merecem ser enganados nos salários pelos patrões que não cumprem as regras”, disse o secretário federal do Trabalho, Thomas E. Perez.

Nos últimos anos, o vínculo empregativo entre os trabalhadores e as empresas que utilizam a sua mão de obra foi abalado devido à terceirização e tentativas das empresas de falsear as suas responsabilidades como empregadoras. A classificação incorreta de empregados como empreiteiros independentes é um exemplo da deterioração das relações laborais nos EUA. Para combater do problema, o Departamento de Trabalho celebrou acordos com mais de 30 estados para compartilhar informações e coordenar ações de fiscalização.

A lei determina que os trabalhadores recebam pelo menos o salário mínimo federal de \$7,25 por hora por todas as horas trabalhadas, além de uma vez e meia seus salários regulares pelas horas trabalhadas além das 40 horas semanais.

Para mais informações sobre as leis federais de salários telefone para 866-4US-WAGE (487-9243). Mais informações podem ser acessadas no endereço <http://www.dol.gov/whd/>.

## Antônio Cabral espera que nova lei melhore as ciclovias e passeios das ruas de New Bedford

O deputado de Massachusetts Antônio F.D. Cabral, democrata de New Bedford e presidente do comitê estadual de Bonding, Despesas de Capital e Patrimônio do Estado, aplaudiu a assinatura de uma nova lei pelo governador Charlie Baker, que prevê investimentos significativos nas infraestruturas locais de transporte em toda Comunidade.

A nova lei amplia e completa o plano estadual de financiamento da construção de ciclovias e calçadas mais largas, um projeto que Antônio Cabral ajudou a criar em 2015.

“Aplaudo o Programa Ruas completo porque permite que cidades como New Bedford possam fornecer opções mais seguras e saudáveis, para quem tem de se locomover”, disse Cabral.

“Precisamos tornar mais fácil o andar de bicicleta e caminhar e a expansão deste programa ajudará a fazer exatamente isso”.

Em fevereiro deste ano, o Programa Ruas recebeu o financiamento inicial de 12,5 milhões de dólares. O programa dota as cidades com até \$400.000 para os custos de construção e \$50.000 para assistência técnica a fim de criar infraestruturas de transporte seguras e eficazes. A nova lei também dispõe de uma autorização de 50 milhões para o Programa Municipal Pontes e uma autorização de 750 milhões para as rodovias federais.



Antônio Cabral

## Homem detido por deixar filho de três anos num carro ao sol

A polícia de Cranston, RI, deteve no dia 11 de agosto um homem sob acusação de negligência, por ter deixado um filho de três anos sozinho num carro ao sol.

A polícia foi chamada a um edifício médico na New London Avenue por volta das 14:30 por um transeunte que viu a criança no banco de trás de uma van. Os bombeiros também foram chamados e retiraram a criança, que chorava e suava em bica.

A polícia localizou o pai do menino, Bunroth Chhun, 41 anos, quando deixou o edifício médico. Tinha ido ao dentista com outro filho e deixou o de três anos no veículo, o que não devia ter feito.

Testemunhas disseram que a criança ficou no carro cerca de 30 minutos e apenas com as janelas parcialmente abertas e sem o ar condicionado ligado numa altura em que a temperatura exterior era de 93 graus.

A criança, que parecia ilesa, foi levada para o Hospital Infantil Hasbro para ser examinada e depois entregue à mãe.

Horas depois, no mesmo dia e na mesma cidade, uma mãe deixou acidentalmente cair as chaves no seu

carro e uma criança ficou trancada por dentro. A mulher imediatamente pediu ajuda e os bombeiros estavam lá em minutos e retiraram a criança.

Crianças e animais de estimação não devem ser deixados no interior de carros em dias quentes, é uma regra de senso comum numa época em que em quase todo o país as temperaturas têm excedido os 90 graus.

Quando fazem 90 graus fora, leva apenas 10 minutos para que a temperatura dentro de um carro estacionado atinja 109 graus e em 60 minutos sobe para 133 graus sufocantes provocando lesões fatais nas pessoas.

Em média, 37 crianças morrem por ano abandonadas em carros quentes nos EUA. Embora essas mortes ocorram geralmente durante o tempo quente, também podem ocorrer com temperaturas mais frias (60 e 70 graus) porque os carros absorvem a luz solar de forma eficiente.

Em janeiro deste ano, um menino da Geórgia morreu de hipertermia a uma temperatura de 52 graus, quando a avó o deixou num carro sob a luz solar.

Este ano, já morreram nos EUA 26 crianças deixadas em carros e que foram vítimas de insolação, todas com idades entre 6 meses e 3 anos de idade.

Na maioria dos casos (54 por cento das vezes), estas mortes ocorrem quando os pais esquecem os filhos no carro. Mas às vezes (29 por cento das vezes), são as crianças que se trancam dentro dos carros nas suas brincadeiras.

As crianças devem ser ensinadas a não brincar nos carros.

Regra básica é nunca deixar uma criança sozinha num veículo. Nem por um minuto. E quem vir uma criança sozinha num veículo num dia quente, deve ligar logo para o 911.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**deMello's**  
FURNITURE  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
Encerrados aos domingos durante o Verão  
**508-994-1550**



### Consulte-nos já sobre nosso novo programa de empréstimos Solar.

Se você está a ponderar em melhorar a eficiência energética do seu imóvel residencial ou do seu prédio comercial, então um empréstimo solar do BankFive pode ajudá-lo a alcançar os seus objetivos.

Para obter mais informações, entre em contacto connosco pelo numero telefone 774-888-6100, ou passe por qualquer um dos nossos convenientes balcões ou visite-nos on-line em [bankfive.com](http://bankfive.com)

É favor ter em conta que todos os documentos relativos à abertura e manutenção de contas são fornecidos em inglês.

NMLS#525575

Equal Housing Lender.  
Member FDIC. Member DIF.

**Bank5**  
LET'S THRIVE TOGETHER



## O Buttonwood Park Zoo está em obras e contará em breve com novas atrações



Anunciado o novo plano director do Buttonwood Park Zoo em conferência de imprensa que reuniu o maior de New Bedford, Jon Mitchell, o diretor do parque, Keith Lovett, e membros da Sociedade Zoológica BPZ.

O Zoo de New Bedford, com 124 anos de existência, é um dos melhores do país e vai melhorar consideravelmente com o plano de expansão para os próximos 15 anos que será executado em três fases de cinco anos e inclui ampliação do habitat dois elefantes asiáticos (um dos quais, Ruth, tem tido problemas gastrointestinais) e um novo Aquatics Environment Center, que abrirá na primavera de 2017 com dezenas de espécies florestais e oceânicas de todo o mundo.

Outros projetos da primeira fase de expansão, a construiu nos próximos cinco anos, incluem uma área das Espécies Asiáticas Ameaçadas, que permitirá aos visitantes verem tigres, leopardos de Amur, pandas vermelhos e muita aves, répteis e anfíbios em extinção.

As obras da primeira fase incluem ainda a renovação do actual Wildlife Education Center e do Bear Den Cafecom um Great Lodge (Grande Loja), que incluirá um restaurante com vista para o habitat dos bisontes e um parque de recreio diferente de qualquer outro na região.

Outros destaques do plano incluem a transfor-

### Condenado por tráfico de droga

Benvindo Rocha, 46 anos, de New Bedford, foi condenado dia 11 de agosto, no Tribunal Superior de Fall River, a uma pena de cinco a seis anos em prisão estadual pelo tráfico de mais de 18 gramas de heroína.

Segundo o gabinete do promotor de justiça do condado de Bristol, o júri deliberou durante três horas.

mação do Centro de Educação na Natureza, que incluirá salas de aula para a programação educativa, uma área de jogos coberta e um anfiteatro da vida selvagem.

Segundo Lovett, o plano de expansão atinge 22 milhões de dólares e será financiado com dinheiros públicos e privados.

Os projectos das fases 2 e 3 incluem uma nova secção sul-americana para

onças e tamanduás e expansão da secção das pradarias norte-americanas, criando novo habitat para os ursos negros americanos e para os simpáticos cães da pradaria e lontras. Além disso, o Zoo está melhorando a sua entrada, criando uma aldeia dedicado às crianças na área carrocel e ampliando o programa botânico em todo o campus de dez acres.

### Lagosta azul é uma em dois milhões

A possibilidade de apanhar uma lagosta azul é rara, uma em dois milhões, mas Wayne Nickerson, 35 anos, pescador de Plymouth, Massachusetts, já conseguiu o jackpot duas vezes, de acordo com o Boston Globe. A semana passada, Wayne apanhou um lagosta azul com duas libras e que sua esposa Jan ressilveu chamar Bleu.



Há 16 anos, Wayne já tinha apanhado uma lagosta azul que esteve algum tempo em exposição em Monamet, mas o destino de Bleu deverá ser o New England Aquarium.

### Gasolina mais barata

O preço de um galão de gasolina em Massachusetts baixou três cêntimos na semana passada, sendo o menor desde abril. AAA Nordeste informou que, na sua pesquisa semanal, apurou que o preço médio de um galão de gasolina regular self-service em Massachusetts era \$2.05, sete cêntimos abaixo da média nacional.

Nacionalmente, o preço da gasolina baixou em 38 estados e Washington, DC, mas aumentou em vários estados do Centro-Oeste. Ainda assim, em todo o país os preços estão mais baixos do que há um ano.

**Votado o melhor restaurante português do Litoral Sul**  
**CHURRASCARIA**  
**NOVO MUNDO**



A nossa especialidade  
**Frango de Churrasco**  
confeccionado  
em fogão de lenha!  
Lanches diários e  
Especiais ao Jantar

**Carla e Jason Amaral saúdam a comunidade por ocasião das Grandes Festas em Fall River**

▪ Galinha ▪ Bife  
▪ Entrecosto  
▪ Peixe, etc...

**HORÁRIO: Ter.-Domingo, 11 AM-9 PM**  
**Sextas e Sáb. 11 AM-10 PM • Encerrado ao domingo**  
**98C County Street, New Bedford**  
**508.991.8661 • 508.991.5070**

## Movimento popular contra a prevista fusão do Southcoast Health com Care New England Group

O Southcoast Health Group surgiu em 1996 com a fusão dos hospitais Charlton Memorial de Fall River, St. Luke's de New Bedford e Tobey de Wareham, que servem o sudeste de Massachusetts e em particular uma numerosa comunidade portuguesa. No início deste ano, o Southcoast Health anunciou que estava em estudo a fusão com o Care New England, o segundo maior grupo hospitalar de Rhode Island e a notícia provocou de imediato reações de protesto dos dirigentes sindicais e de associações de direitos cívicos, que agora pretendem o envolvimento dos mayors de New Bedford, Jon Mitchell, e Fall River, Jasiel Correia, promovendo sessões públicas para debater o problema.

A fusão tem criado preo-

cupações quanto ao possível agravamento dos custos da saúde, uma vez que as tarifas do Southcoast Health já estão acima da média dos hospitais regionais de Massachusetts e o Care New England é um dos mais caros em Rhode Island.

Além disso, receia-se o agravamento do desemprego na região, pois das fusões resultam sempre despedimentos e tanto o Southcoast Health como o Care New England têm esse historial. Southcoast Health, por exemplo, já procedeu a 95 despedimentos em 2016, fez 70 em 2015 e 204 em 2014.

“Estamos trabalhando para garantir que os moradores da Costa Sul continuem a ter acesso a cuidados médicos eficazes e que a eventual fusão entre Care New England e

Southcoast Health pode comprometer”, disse Deb Fastino, diretor da Coligação para a Justiça Social, organização comunitária com escritórios em Fall River e New Bedford. “Essas duas empresas devem reconhecer que as pessoas vêm antes dos lucros, e estamos esperançosos de que os mayors Correia e Mitchell lutem para proteger as nossas cidades”.

Vários líderes comunitários assinaram a carta dirigida aos dois mayors pedindo a sua intervenção numa fusão “que tem o potencial de perturbar a economia regional e inibir o acesso dos moradores aos cuidados de saúde de qualidade” e pretendendo a convocação de reuniões públicas para debater o problema e as preocupações da comunidade.

### Mulher detida por tráfico de droga

Uma mulher de New Bedford foi detida depois de uma rusga policial ao seu apartamento em 877 Brock Avenue, no sul de New Bed-

ford. Segundo o tenente Amos Melo, porta-voz da polícia, foram apreendidos 60 gramas de cocaína, mais de 100 comprimidos de

oxicodona e 752 dólares em dinheiro. A cocaína tem um valor de mercado de cerca de \$5.700. A polícia deteve Liseta Fonseca, 54 anos, que foi acusada de tráfico de cocaína.

# GINA

## Conselheira e Espiritualista

### Leitura de Cartas e Palma da Mão

**GINA** tem a solução para os seus problemas! Venha ver para crer! A sua vida vai mudar! O nosso trabalho é garantido! **GINA** é especialista em resolver assuntos de amor! Vamos voltar a reuni-lo com a pessoa amada!



Se tem problemas com:  
Negócio • Casamento • Divórcio  
Se é infeliz, marque uma consulta com  
**GINA PALM READER**  
Ela ajudá-lo-á!

Se quer saber se alguém tem feito algo para separá-lo da pessoa amada, voltarei a reuni-los!  
Se tem problemas relacionados com negócio de amor ou da vida em geral posso ajudá-lo!



Ligar para:  
**401-523-8482**  
Aberto das 8:00 AM às 10:00 PM

## Concurso CONHEÇA PORTUGAL

Vários concorrentes participaram, como habitualmente, no CONCURSO 14, cuja foto a identificar era efetivamente **SÃO VICENTE** (Madeira) com vários concorrentes a acertarem. Como apenas podemos atribuir cinco assinaturas por semana, tivemos de efetuar um sorteio, que ditou os seguintes felizardos:

**Odilardo Ferreira** (South Dartmouth), **Maria F. Lopes** (Cumberland), **Maura Ferreira** (New Bedford), **Maria da Silva** (Fall River) e **Valdemar Teixeira** (Raynham).

Se ainda não são assinantes estes vencedores têm a assinatura do Portuguese Times grátis durante um ano.

Se já são assinantes podem oferecer a uma pessoa amiga ou de família e devem fazê-lo o mais rapidamente possível, enviando-nos os nomes, endereços e números de telefone.

## Palm Coast, Flórida Portuguese American Cultural Center promove campanha de atribuição de bolsas de estudo

O Portuguese American Cultural Center (PACC), uma digna e relevante presença em Palm Coast, Flórida, autêntico pilar na defesa dos costumes e tradições portuguesas por terras deste estado do sul dos EUA, aceita inscrições para bolsas de estudo

destinadas a jovens estudantes portugueses ou lusodescendentes, iniciativa que vem promovendo há cinco anos.

Serão dois tipos de bolsas a atribuir: "Academic Merit Scholarship" (com ênfase no aproveitamento escolar) e "Cultural Merit Scholarship" (com ênfase na cultura portuguesa e voluntariado no PACC).

Para mais informações, os jovens interessados devem ligar para 386-446-3910.

O prazo para aceitar candidaturas é de 01 de setembro.

## Julgamento de Jeffrey Souza começa dia 26

Marcada para 26 de agosto, no Tribunal Superior de Fall River, uma conferência pré-julgamento antes do começo da seleção dos jurados que irão julgar Jeffrey Souza, de 25 anos, que é acusado do assassinato de Kyle Brady, 28 anos, à 1:00 da madrugada do dia 1 de janeiro de 2015, em Fall River.

De acordo com documentos judiciais, Brady namorava a ex-namorada de Souza e os dois homens tiveram uma disputa por causa da mulher.

Na conferência pré-julgamento final, os advogados vão argumentar moções relacionadas com mais de uma centena de páginas de mensagens supostamente trocadas entre Souza e Brady nos meses que antecederam o confronto no Maplewood Park em Fall River.

Pelo menos duas testemunhas disseram ter visto Souza empunhando uma pistola e disparar sobre Brady. A polícia encontrou no local um revólver com duas cápsulas gastas no cilindro.

## Angariação de fundos em Fall River

Realiza-se dia 17 de setembro, do meio-dia às 4:00 horas da tarde, uma angariação de fundos no Afonso Costa Republican Club, 1600 North Main Street, Fall River, a favor da compra de uma carrinha adaptada para Sara Teves, de 19 anos de idade, e para a sua mãe, ambas incapacitadas fisicamente, por sofrerem da doença Joseph Machado, residentes na Vila das Capelas, em São Miguel, segundo o desejo de Sara, na sua recente visita aos Estados Unidos, onde realizou um sonho, com a ajuda de muitas pessoas. A angariação de fundos consta de um "take-out" de camarão (shrimp), frango ou lombo de porco. Donativo: \$15. Para bilhetes contactar a Açores Bakery, pelo telefone 508-677-3223.

## Mãe de três filhos ganha casa em lotaria municipal

Cerisa Correia ganhou casa numa lotaria municipal levada a cabo em New Bedford para compradores da primeira propriedade.

Mãe de três filhos, Cerissa tornou-se proprietária de uma casa em 36 Jireh Street, perto da Jireh Swift Elementary School, através de um programa da MassHousing.

O New Bedford Mortgage Program restaura propriedades devolutas e degradadas para os moradores que não possuem casa própria e oferece-as a um preço muito reduzido para que as pessoas da cidade possam desfrutar do tesouro de possuir casa própria, "o direito mais fundamental do sonho americano", conforme disse o mayor Jon Mitchell.

Várias organizações locais e estaduais colaboram no programa, caso da PACE Community Housing Corporation, que comprou a propriedade e conduziu as obras com a ajuda de voluntários através da PACE YouthBuild e financiamento através da Southern Mass Credit Union.



**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Moniz	John Carrasco
Ricardo Farias	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	Mario Sousa	Antonio David
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel: 508-207-9727 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fpbaptista@apol.net

*Concurso 16*  
(ÚLTIMO)

# CONHEÇA PORTUGAL

Identifique a foto, ganhará uma **assinatura GRÁTIS do PT** pelo período de **1 ANO\*** e fica habilitado a um sorteio de

**UMA VIAGEM DE AUTOCARRO DAS EXCURSÕES DE 1 DIA DA CARDOSO TRAVEL\***  
**APENAS PARA NOVOS ASSINANTES**



Se já é assinante ofereça a assinatura a um amigo!

Que localidade é esta?



### FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO DO CONCORRENTE

Nome \_\_\_\_\_  
Endereço \_\_\_\_\_  
Localidade \_\_\_\_\_  
Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

\* Todas as semanas serão sorteados cinco vencedores  
\* Pormenores a combinar com a agência no final do concurso

Escolha a resposta certa e marque X no quadrado correspondente

1. Tomar       2. Santarém       3. Alcobaça       4. Vila do Nordeste

Enviar para:  
**PORTUGUESE TIMES — CONHEÇA PORTUGAL — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288**

# “Comunidade em Foco” do Portuguese Channel terminou “Encerrou-se um ciclo de 30 anos a cantar bem alto os feitos comunitários”

— Augusto Pessoa

No último programa “Comunidade em Foco”, do Portuguese Channel em maio dizíamos:

A nossa habitual despedida ao longo dos anos, tem sido - E por hoje é tudo - cá estaremos na próxima semana, com mais e melhor sobre a nossa comunidade.

- A nossa despedida de hoje é um pouco diferente.

Hoje é o último programa de “Comunidade em Foco”.

Encerramos assim um ciclo único em termos de preservação e projeção da nossa comunidade e das suas atividades.

Deixo os meus sinceros agradecimentos a todos aqueles que ao longo de anos nos apoiaram, na certeza de que as suas iniciativas iam receber a merecida projeção.

Um profundo agradecimento às firmas comerciais pelo apoio que nos deram, sem o qual era impossível, colocar este programa no ar.

Um agradecimento reconhecido aos clubes, associações, igrejas portuguesas, grupos corais, bandas de música, ranchos folclóricos, marchas populares, escolas portuguesas, pelo apoio, que sempre nos deram. Não poderia deixar aqui de referir o apoio que sempre tive por parte da anterior administração e gerência do Portuguese Channel.

Foi aqui, neste programa, que viram retratados todos os seus êxitos. Sim, porque isto é a comunidade, vista por quem a acompanha no dia a dia.

Não aparecemos esporadicamente.

Estivemos lá, quando eramos solicitados, ou mesmo quando sabíamos que era importante a nossa presença. Foram anos vividos no êxito das festas do São João em Cumberland, nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo em Fall River, nas celebrações do Dia de Portugal, sem esquecer as não menos significativas festas semanais.

Com o devido respeito, tomo minhas as palavras que se lêem na lápide fúnebre do meu digníssimo tio Dr. João de Almeida Ferrão. E dizia ele, tal como eu me vou despedir.

Não fiz tudo o que amei. Mas amei tudo o que fiz. Boa noite.

Era esta a despedida que deveria ter saído no último “Comunidade em Foco”, no mês de maio, logo após a reportagem das festas da igreja do Espírito Santo em Fall River.

A reportagem saiu, mas a despedida foi cortada, numa tentativa de continuidade. Mas a decisão estava tomada, até porque outros mais altos valores se tinham levantado, pelo que achei por bem, depois de 30 anos, finalizar o programa.

O que me leva a escrever estas palavras, que pecam por ser tardias, é o respeito que sempre tive, tenho e sempre terei pela comunidade.

Comunidade esta que se viu privada do espelho das suas iniciativas a nível de televisão, pois que a nível de Portuguese Times essas continuam e com edições a esgotar nos locais de venda. E esta das Grandes Festas do Espírito Santo é uma delas.

O que me leva mais a escrever estas palavras é que desde maio, após a minha finalização de trabalho e já estamos em agosto, tem-se optado pela repetição de programas. Nada de errado, dado que eu também o fiz, quando por motivos de saúde ou afazeres profissionais relacionados com o Portuguese Times me impediam de fazer o programa.

Mas quando milhares estão de olhos no écran para ver as reportagens das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island. Do Festival Português em Provincetown, Cape Cod. Das festas de São João no Clube Juventude Lusitana em Cumberland, e vêem um trabalho, deixem que vos diga, qualificado

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170





de excelente, sobre Mangualde, algo tinha de ser esclarecido.

E o esclarecimento é muito simples. Desde o mês de maio que deixei de pertencer ao Portuguese Channel e foi nessa altura que terminou o programa “Comunidade em Foco”.

Continuo no entanto a retratar no Portuguese Times o que de bom e único tem a nossa comunidade, como em certos acontecimentos.

E somos e seremos únicos, pela qualidade das reportagens e significado das mesmas em termos de preservação e projeção dos valores da nossa comunidade.

Sempre apostamos e conseguimos o casamento perfeito, entre a comunidade/ Comunidade em Foco/ Portuguese Times. Foi um casamento a três, fruto dos maiores êxitos, retratados no referido programa televisivo. É um casamento que continua mas somente no Portuguese Times, que tal como Lopes de Araújo, referiu recentemente: “o melhor jornal de língua portuguesa nos EUA”.

E estamos a falar de um senhor que já desempenhou as mais variadas funções administrativas a nível de comunicação social.

Como todas as despedidas, esta também não foi fácil. Vamos continuar, até Deus nos permitir, a trabalhar para o Portuguese Times, na certeza de que vamos continuar a ser únicos em retratar a comunidade, em detalhadas reportagens.

E a concluir as palavras eternas do meu tio “Não fiz tudo o que amei. Mas amei tudo o que fiz”.

— Augusto Pessoa  
Haja saude



**Advogada**

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



**Taunton**  
**508-828-2992**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Providence**  
**401-861-2444**

Sob temperaturas nos 100 graus e o sucesso habitual

# Festa de Nossa Senhora do Monte em Central Falls com honras de missa e arraial

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Entre braseiros onde assava a carne de espeto, o frango de churrasco e a sardinha assada, num misto de cheiros e sabores, tudo regado com a lourinha cerveja a copo, festejou-se a festa de Nossa Senhora do Monte no Clube União Madeirense em Central Falls.

A par com todas estas iguarias gastronómicas, enfre outras especialidades da cozinha podia ter-se um saboroso caldo verde.

Uma vez mais se comprova que o êxito das iniciativas parte do poder e entusiasmo dos seus responsáveis, a sua forma de atrair apoiantes, o seu empenho na realização, a sua forma diplomática de contatos, o seu cuidado com a comunicação social, neste caso Portuguese Times, como forma de promoção do acontecimento.

Sim, porque hoje, temos a facilidade de estar em

todo o mundo. Diremos até que a mais pequenina iniciativa pode estar em todo o mundo, pelo que esta expressão já está a ser tão badalada que já perdeu o valor.

Mas voltando a Central Falls, a responsabilidade do cargo, de organização que por longos anos foi desempenhado por Rui Henriques, que já passou à

*(Continua na página 10)*



Um jovem par do rancho do Cranston Portuguese Club



O grupo responsável pela cozinha durante as festas de Nossa Senhora do Monte promovidas pelo Clube Sport União Madeirense de Central Falls, realizadas no passado fim de semana.



Nas fotos acima e abaixo, os ranchos folclóricos do Clube Social Português e do Cranston Portuguese Club, que se exibiram não obstante as altas temperaturas que se fizeram sentir no passado fim de semana.



O grupo responsável pelo serviço de bebidas espirituosas



O grupo de "bartenders" com o vice-presidente do Clube Sport União Madeirense, Ludgério Fernandes.



**Saudamos todos aqueles que contribuíram para o sucesso de mais uma edição das Festas de Nossa Senhora do Monte promovidas pelo Clube Sport União Madeirense**

— Carlos Bordalo, presidente

# FESTAS DO SENHOR BOM JESUS DA PEDRA

**Madeira Field, New Bedford, MA**

**19, 20 e 21 de Agosto, 2016**

## Sexta-feira, 19 de Agosto

6:00 PM — Içar das bandeiras e arraial com **Show Stoppers e Battery Not Included**

## Sábado, 20 de Agosto

5:00 PM — Mudança da imagem do Senhor da Pedra do salão da igreja Imaculada Conceição para a mesma igreja

8:00 PM — Atuação dos conjuntos **Show Stoppers e Eratoxica**

## Domingo, 21 de Agosto

11:00 AM — Missa da festa na igreja da Imaculada Conceição

2:00 PM — Grandiosa procissão percorrendo o habitual percurso, acompanhada por cinco bandas filarmónicas, diversas organizações da comunidade e entidades oficiais e religiosas

— Arraial e concerto pelas bandas Sociedade do Senhor da Pedra e Santa Cecília, de Fall River.

— Música por **David Melo e sua banda**

Durante os três dias festivos não faltarão os tradicionais petiscos e bebidas à portuguesa! A comunidade é convidada a tomar parte!



## Festa de Nossa Senhora do Monte do Clube Sport União Madeirense

(Continuação da página 08)

reforma, o grande dinamizador da festa em Central Falls, foi Ludgério Fernandes, vice-presidente da organização na ausência do presidente Carlos Bordalo.

Mas não podemos esquecer um Tony Loura, Manny Martins, Joaquim e Jerónimo Borges, Diana Bordalo, antiga presidente da organização e muitos outros, que indiferentes ao calor que se fazia sentir, deram a melhor colaboração.

Pela tarde de domingo e quando o termómetro batia nos 100 graus, os jovens dos ranchos, do Clube Social Português e do Cranston Portuguese Club dançaram sob o sol escaldante, com a agravante do peso dos trajes, num autêntico sacrifício, em prol do manter de uma identidade, mesmo naquelas condições.

Os diversos e numerosos grupos de apoiantes às barracas da cerveja, frango, sardinha, frango de churrasco, bolo do caco, carne de espeto e serviço à barraca do caldo verde, não tiveram mãos a medir, para satisfazer a multidão, que encheu o recinto das festas.

As festas são realizadas anualmente em honra de Nossa Senhora do Monte nos terrenos do clube que atraem largas centenas de pessoas ao cimo da Madeira Avenue.

A comissão apostou forte num elenco artístico interpretando música para todos os gostos, mas nomes bem portugueses e com grande palmarés.

No domingo, pelas 9:30 da manhã, celebrou-se missa por alma de todos os sócios falecidos na igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland e pelo meio-dia foi servida a tradicional dobrada, arroz de galinha, frango no churrasco e outros pratos.

Houve à disposição dos visitantes a barraquinha do caldo verde, onde se comeu confortavelmente. E ali houve frango de churrasco e outros pratos da gastronomia portuguesa tão do agrado das nossas gentes, tais como sardinha assada, camarão, favas e muito mais.



Dois jovens com típicos trajes regionais do rancho folclórico do Cranston Portuguese Club



Os arrojados jovens do rancho folclórico do Clube Social Português de Pawtucket, que se exibiram, tal como os outros, não obstante as temperaturas a rondar os 100 graus.



As duas fotos documentam a exibição do rancho folclórico do Cranston Portuguese Club, um dos mais apreciados ranchos da Nova Inglaterra e com digressões à Flórida e terra de origem.



O grupo que serviu a barraca do caldo verde



O grupo responsável pelo serviço da cerveja



O grupo responsável pela confeção do tão apetitoso e apreciado bolo do caco no Clube Sport União Madeirense de Central Falls.



O grupo responsável pelos assadores do frango de churrasco



Mesmo em companhias aéreas

# Conhecer a comunidade e dar-se a conhecer é importante, mesmo que seja o presidente da Azores airlines e em Dia de Bodo de Leite nos EUA

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A comunidade lusa nos EUA radicada nesta região é numerosa, grandiosa, importante, influente, integrada, sem no entanto esquecer o apego às origens.

Por todas estas razões e mais algumas não é de estranhar que anualmente sejamos visitados por individualidades aos mais diversos níveis, que têm oportunidade de conhecer e viver de perto a comunidade, neste caso específico na grandiosidade das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Paulo Menezes, atual presidente da SATA, integra uma comitiva, entre os quais Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, de visita a esta região para tomar parte nas Grandes Festas.

Mas Paulo Menezes tem sido notícia no Portuguese Times, dada a importância das viagens aos EUA, no



Paulo Menezes, presidente do grupo SATA Azores Airlines, com Duarte Nuno Carreiro, diretor de operações da transportadora aérea açoriana nos EUA, durante a cerimónia que assinalou os 30 anos de SATA, no Inner Bay Restaurant, em New Bedford.

desenrolar de grandes decisões, que destacamos nesta sua visita, como convidado às Grandes Festas.

**Em fevereiro de 2016** Paulo Menezes esteve nos EUA para festejar os 30 anos da SATA.

“É na conjugação de

esforços da SATA e dos agentes de viagem que os Açores ficam mais próximo da nossa comunidade”, afirmou na altura Paulo Menezes, nos 30 anos da SATA nos EUA

**Em janeiro de 2016** Paulo Menezes apadrinhou a mudança do nome da

SATA Internacional para Azores Airlines, tendo referido: “É um símbolo que faz justiça à nossa melhor tradição e que passa a mensagem da nossa bravura e da nossa capacidade de acolher”.

**Em julho de 2016** Paulo

Menezes esteve no primeiro voo da SATA Ponta Delgada/Providence, sublinhando a importância desta nova operação: “Esta operação é agora novamente realidade graças aos apelos de muitos que gostariam de ver a sua companhia neste aeroporto de

Providence”.

E se as visitas anteriores foram mais ao nível institucional, agora Paulo Menezes vai ver de perto e ao vivo o viver tradicional da comunidade.

Vai ter oportunidade de *(Continua na página seguinte)*



Paulo Menezes e Vítor Fraga, secretário regional dos Transportes e Turismo dos Açores com Otilia Rodrigues, que foi homenageada durante a cerimónia do novo baptismo da transportadora aérea açoriana no New Bedford Whaling Museum.

# CARDOSO TRAVEL

## Passagem de Ano na Madeira 2016-2017 (1 semana)



- 3 Excursões incluídas na Madeira, com guia local
- Pico do Barcelos, Curral das Freiras e Câmara de Lobos
- Pico da Torre, Cabo Girão, Encumenda, Porto Moniz, Paúl da Serra
- Fábrica dos vimes na Camacha
- Pico Areeiro, Santana c/suas casas de colmo, miradouro da Portela e Machico
- Jantar de passagem de ano
- 12 refeições • Transfers de chegada e saída

CUSTO POR PESSOA  
**\$2.199**

em duplo

Lugares limitados

## SENHOR SANTO CRISTO em Ponta Delgada

16 a 23 de Maio



## Fátima Visita do Papa mais Santo Cristo em Ponta Delgada

09 a 23 de Maio



**Montreal & Quebec City**  
03 a 05 de Setembro  
Fim de Semana do “Labor Day”



• 2 noites em bom hotel • Guias bilingues nesta excitante cidade e na maravilhosa cidade de Quebec • 5 refeições

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI 02906  
TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:  
E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

## Paulo Menezes nas Grandes Festas

(Continuação da página anterior)

sentir o pulsar de uma comunidade que tem na Azores Airlines a sua ponte de ligação aos Açores.

Vai ter oportunidade de ver o Parque das Portas da Cidade unido ao Kennedy Park por um cordão humano de gente entusiasta, alegre, divertida, com os protagonistas dos quadros vivos dos Açores a desfilar no cortejo etnográfico e a fazer o encanto de milhares de pessoas.

Paulo Menezes vai ser exposto à maior festa dos portugueses fora de Portugal e com profundo teor açoriano, onde a devoção ao Espírito Santo tem a sua mais pura vivência.

E é todo este poderio açoriano, idealizado por alguém que se chamou Heitor Sousa, que se manifesta pelas ruas de Fall River à semelhança do que sucede em Ponta Delgada, cujo reascender da chama da açorianda baseada na Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, teve o seu rastilho na diáspora.

Uma diáspora que Paulo de Menezes vai viver e que a Azores Airlines, transporta na ponte aérea que se



Paulo Menezes, presidente do conselho de administração da SATA, no momento em que se dirigia aos presentes durante a cerimónia que assinalou o regresso da Azores Airlines ao aeroporto de Providence.



O momento em que o Airbus A310 da SATA aterrava no aeroporto de Providence, no passado 30 de junho. Na foto abaixo, o senador estadual de Rhode Island, Daniel da Ponte, com Paulo Menezes, nas cerimónias no aeroporto TF Green.

intensifica durante o verão, numa ligação às origens.

Um diaspora que consome o queijo de São Jorge, as conservas da corretora, as queijadas de Vila Franca do Campo, o atum, os produtos da Melo Abreu, o queijo Morro, as lapas, o azeite, as conservas, o polvo, a farinha Santa Isabel. Enfim, uma diáspora que radicada por estas paragens, é um contributo financeiro constante às origens.

E é tudo isto de Paulo Menezes, vai poder ver em pleno Kennedy Park.



# DANIEL DA PONTE

## Senador Estadual de Rhode Island



**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos nesta 30.ª edição**

# BEIRA ALTA RESTAURANTE

Nova gerência desde 2015  
Agora com especiais todas as semanas

Aos fins de semana  
**VARIÉDADES**

Noites de terças e sextas-feiras

**BUFFET \$10** p/pessoa

incluindo música para dançar

**AO DOMINGO**  
**Cozido à Portuguesa**

Ao visitar Fall River durante as Grandes Festas não se esqueça de se deliciar com a nossa gastronomia regional!



António Rebelo, novo gerente do restaurante Beira Alta, em Fall River.

## Os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Caldo Verde • Sopa Alentejana • Ameijoas à Espanhola
- Ameijoas à Bulhão Pato • Camarão à Moçambique
- Paelha à Valenciana • Mariscada à casa
- Lagosta à Beira Alta • Bacalhau cozido/assado
- Espadarte Grelhado • Pargo no Forno • Bife à casa
- Bife à Portuguesa • Costeleta de vaca assada/grelhada
- Lombo de Porco assado • Carne de Porco à Alentejana
- Espetada à Madeirense, etc....

**SOBREMESAS:** Arroz Doce • Pudim Flan • Leite Creme  
• Salada de Fruta • Bolo de Queijo • Tiramissu, etc....



- Bom ambiente
- Boa música
- Boa comida
- Muita alegria

*Amplo e moderno  
salão para  
banquetes até  
400 pessoas e todo  
o tipo de festa*

**826 Plymouth Ave., Fall River, MA**  
**(508) 672-2921**

## Informação importante para todas as representações no Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas

O coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, Clemente Anastácio, informa todas as representações que irão tomar parte no desfile, que no final está montado uma pavilhão onde serão servidas sanduíches e água a todos os participantes. O pavilhão está localizado no Kennedy Park, ao lado da cozinha e tem condições para receber todos os participantes no desfile.

À medida que as organizações terminam o desfile, devem-se dirigir imediatamente ao pavilhão para serem servidas.

Isto foi uma situação de recurso, dado que a Académica está encerrada, e como tal impede o apoio às organizações, como se registava em anos anteriores.

“Temos de realçar o excelente contributo que sempre nos foi facilitado pela Académica e outras organizações que sempre abriram as portas às Grandes Festas”, disse Clemente Anastácio, coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.



## MAPS – JOB POSTING!

MAPS, Providing Health and Human Services to the Portuguese-Speaking Community since 1970, is seeking to fill the following position in the Cambridge Area:

### Director of Finances & Operations Full-Time (minimum 35 hours per week)

The Director of Finances and Operations is a hands-on, active member of the organization's management team who provides leadership and support in the following areas: finance, budgeting, contracting, business planning, administration and IT. The primary responsibilities for this position:

- Final responsibility for quality and content of all financial data, reporting and audit coordination
- Ability to translate financial concepts and effectively collaborate with programmatic and fundraising colleagues who do not necessarily have finance backgrounds
- A track record in federal and state contracts management
- Technology savvy with experience selecting and overseeing software installations and managing relationships with software vendors; knowledge of accounting and reporting software
- Excellent communication and relationship building skills with an ability to prioritize, negotiate, and work with a variety of internal and external stakeholders
- A multi-tasker with the ability to wear many hats in a fast-paced environment
- Accounts Receivable/Accounts
- Manage Payroll - Process employee payroll on bi-weekly basis
- Oversee operational functions to ensure efficient and consistent operations including facilities maintenance, computer and other technology maintenance, supply requisition system, property and equipment leasing, and interoffice communications.

— **Salary Range:** This professional position has a starting annualized salary range, commensurate with experience and qualifications, of \$55,000-\$70,000 (plus Fringe Benefits) based on the standard 35-hour full-time MAPS work week.

**To apply for this position:** Please send resume and cover letter by 8/26/16 or until filled to:

**MAPS Personnel Office**  
1046 Cambridge St., Cambridge, MA 02139

E-mail: [jobs@maps-inc.org](mailto:jobs@maps-inc.org)  
or via fax to 617-864-7621  
For more information: [www.maps-inc.org](http://www.maps-inc.org)  
Affirmative Action/EOE

# Milhares de pessoas são esperadas nas festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, a réplica mais fidedigna da Cova da Iria no seio das comunidades dos EUA

- Pelo lado eclesial salienta-se a presença de D. Edgar Cunha, Bispo de Fall River
- Pelo lado musical a grande atração será Roberto Leal

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow constituem a maior manifestação de devoção à Virgem Maria, nos EUA. Movimenta milhares de pessoas, numa peregrinação única plena de valor e significado cristão.

Este ano acontecem de 2 a 5 de setembro ultrapassando os 68 anos de existência, num sucesso constante, sublinhado por uma assistência crente e devota.

Entretanto o padre Victor Oliveira, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, já deu início aos

assim, temos sexta-feira 2 de setembro, pelas 8:00 atuação da banda "Chop Shop" de Ludlow. Pelas 9:00 sobe ao palco o grupo "The Great Escape - A Tribute To Journey".

No sábado, 3 de setembro, pelas 7:30 da noite, atuação do Saloio Family Band. Pelas 8:30 sobe ao palco o artista Anjinho de Vila Verde, vindo de Portugal. Pelas 10:00 atuação do conjunto Triple Way de Ludlow.

No domingo, 4 de setembro, pelas 3:30 festival folclórico, com os seguintes ranchos: Rancho do Clube

reunião de um autêntico mar de gente, que todo o devoto de Nossa Senhora de Fátima deve viver em terras dos EUA.

Se há maravilhas comunitárias, em termos de adesão e fé no mundo comunitário, o santuário de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow pode considerar-se a imagem mais fidedigna da Cova da Iria na diáspora.

São milhares de pessoas que se deslocam àquela cidade. São excursões organizadas pelas associações da Nova Inglaterra que ali convergem, principalmente no domingo das festas, para tomar parte na majestosa procissão que transforma todo o espaço do santuário e as ruas circunvizinhas, numa demonstração impar de fé e devoção.

A noite é iluminada por milhares de velas, que os crentes transportam em adoração à Virgem.

Isto é uma imagem que todo o crente deve viver e o menos crente deve assistir, na certeza de que vai ser mais um dos milhares que ali vai passar a convergir anualmente.

Podem ver-se pelas chapas de matrículas dos carros, os que vêm dos estados de Connecticut, New Jersey, Pennsylvania, New York, Flórida, Massachusetts e Rhode Island, numa romagem que já faz parte do calendário comunitário.

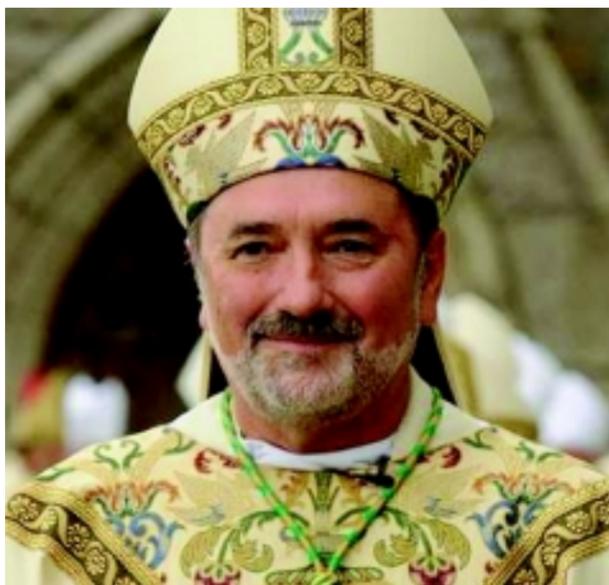
Do ponto mais alto do santuário, onde está a capela, local de celebração da missa campal, desfruta-se uma imagem magnífica dos milhares de pessoas que ali acorrem para tomar parte na solene eucaristia que antecede a procissão.

Simplemente impressionante. Mais de 300 mil fiéis vão desfilar aos pés da Virgem Maria durante a Sagrada Eucaristia seguida de procissão, numa demonstração impar de fé, no seio da comunidade lusa em terras americanas.

O santuário mariano de Ludlow bem se pode considerar a Meca dos portugueses devotos da Virgem Maria.

O crente ou mesmo o que vai pela curiosidade de ver como é, para contar como foi, depara com uma igreja moderna, que convida a entrar.

Um conjunto de sete naves sendo a central a maior de



**D. Edgar Moreira da Cunha, bispo da Diocese de Fall River, preside às cerimónias religiosas das festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow.**

preparativos para o centenário das aparições de Nossa Senhora aos Três Pastorinhos na Cova da Iria, Fátima que acontece em 2017 e em cujo santuário mariano existe uma réplica da aparição.

O programa de âmbito religioso a razão da existência daquele santuário tem a sua maior expressão no domingo, 4 de setembro. Pelas 11:00 da manhã, haverá uma missa campal, seguida pela oração do Jardim Memorial de Nossa Senhora. Pela 1:00 da tarde abertura da Capela dos Pastorinhos e Exposição de Presépios.

Pelas 6:30 da tarde celebra-se Missa Campal celebrada por D. Edgar Cunha, bispo de Fall River. Após a missa segue-se a procissão de velas que percorre o trajeto habitual com a imagem entre um mar de gente, sob cânticos e orações de louvor à Virgem Maria.

Alternando com a componente religiosa temos um vasto programa popular que não deixa de ser também motivo de atração. Sendo

Social Português, Pawtucket, RI; Rancho Folclórico a Eira de Newark, NJ. Convívio anual das concertinas.

Pelas 5:00 atuação de Anjinho de Vila Verde, vindo de Portugal. Pelas 6:00 sorteio de uma viagem e Portugal.

Pelas 9:15 após a procissão que bem se pode considerar o ponto alto dos festejos, sobe ao palco Roberto Leal, no que se antevê de um autêntico banho de gente, tendo em conta a popularidade do artista nos meios comunitários, onde já conta com diversas atuações. Depois de um interregno, regressa para um grandioso espetáculo.

As festas finalizam na segunda-feira, 5 de setembro, com carrosséis e música pelo DJ Jim Malaquias.

O Santuário de Nossa Senhora de Fátima, não na Cova da Iria, mas em Ludlow, vai ser local de peregrinação de milhares de pessoas que ali irão convergir durante o fim de semana festivo. A missa campal e procissão de velas no domingo é local de

acesso à porta principal do templo, são encimadas pela torre sineira, cujo toque convida ao retiro e oração.

O altar tem por fundo a imagem do Pai irradiando luz com figuras de anjos povoando o espaço azul.

Mais abaixo uma réplica da última ceia.

Ladeiam todo este conjunto de grande beleza e imaginação uma imagem da aparição da Virgem Maria e do lado contrário um conjunto de raios apanhados nas mãos por dois anjos num simbolismo do Espírito Santo.

O resguardo entre o coro e a parte de baixo da igreja é mais uma obra de arte de apurado artista. O azulejo prolifera e recria a basílica de Fátima ladeada pela irmã Lúcia e Jacinta. Francisco é lembrado numa foto ao lado do coro, sem esquecer o papa João XXIII.

Mas há mais. O santuário em sucacos mostra na base o formato de uma cruz no chão em cimento, que gradualmente vai enchendo com o copo de vidro onde arde a chama da esperança da vida do crente a quem a saúde tem sido adversa.

Em frente e já na direção da capela um brilhante conjunto escultórico, mostra os três pastorinhos em adoração à Virgem Mãe. Os crentes têm local para se ajoelharem e oferecer as suas orações à padroeira da igreja portuguesa de Ludlow, que ali leva anualmente milhares de pessoas.

Um pouco sobre a direita está o fontenário de Santo António e onde, uma vez mais, está patente a arte do ajulejo.

No topo da elevação está a capelinha onde anualmente é celebrada a missa campal.

Mas uma missa campal que reúne 30 mil pessoas. Uma multidão que faz do santuário de Nossa Senhora de Fátima, em Ludlow, a réplica mais fidedigna da Cova da Iria.

Não será por acaso que a União Portuguesa Beneficente, Pawtucket, RI, leva um autocarro, e só não leva dois, por motivos de logística. Aqui dá-se almoço e jantar. A irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe mais um.

Aqui temos mais uma réplica da Cova da Iria, onde as pessoas se fazem acompanhar de farnéis, quando ali vão em peregrinação nos dias 12 e 13 de

Maio e cada ano.

Mas já que falamos em farnéis, estes são motivo de reunião familiar pelos relevados do santuário em Ludlow. Há mesmo quem levante pequenas tendas, que dão para proteger do sol ou mesmo de algum chuvisco, sob a qual é estendido o farnel de onde todos comem.

Consulte o programa das festas em página publicitária nesta edição, e fica informado dos diferentes horários.



**O popular cançonetista luso-brasileiro Roberto Leal é a grande atração no arraial de domingo das festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow.**

## Este fim de semana em Rehoboth 92.º aniversário das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

A Irmandade das festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, em Rehoboth, comemora este ano 92 anos de existência, mantendo todo o tradicionalismo que a tem caracterizado. São as mais típicas festas do Espírito Santo pela diáspora.

Um tipicismo que anualmente atrai mais gente, desde que as sucessivas comissões optam pela sua promoção junto do Portuguese Times.

Ali mantém-se aquela secular tradição e ao mesmo tempo o orgulho de mostrar além recinto de festas que o Espírito Santo do Campo do Tio Mateus continua a manter o entusiasmo dos seus fundadores.

A mudança da coroa (pelo fim da tarde de sábado) é a primeira experiência que o visitante tem, quando se começa a ouvir a banda entre o frondoso arvoredo que ladeia a estrada, dando semelhanças a uma freguesia açoriana. Aos poucos surge a bandeira, a coroa, o mordomo e a banda, ao mesmo tempo que o braseiro acolhe os espetos com a saborosa carne que após o tempo indicado salta para o prato para ser saboreada pelos apreciadores. A banda perfila junto ao império, fazendo ouvir o hino do Espírito Santo. Após a recolha da coroa a banda dá concerto ladeada por largas centenas de pessoas que vão arranjando lugar ou sob uma enorme área coberta, não vá a chuva fazer a sua aparição ou então espalhadas pelo largo recinto da festa onde são colocados bancos corridos.

Ao lado do braseiro, onde se prepara a deliciosa carne de espeto, vão alourando os frangos no churrasco que lançam no ar o seu cheiro característico.

Do lado contrário os pavilhões servem desde a sandes de caçoila às favas e um pouco mais ao lado vão-se enchendo os copos de cerveja. E sob os acordes da banda em concerto as pessoas vão chegando, e noite fora vão tendo oportunidade de confraternizar com amigos e familiares.

Pela manhã de domingo realiza-se a procissão da igreja do Monte Carmo na estrada 44 para o campo do Tio Mateus.

Após a procissão servem-se as tradicionais sopas do Espírito Santo.

# LUSO-AMERICAN FINANCIAL

*A Fraternal Benefit Society*



- Whole Life Insurance
- Term Life Insurance
- Traditional IRA's
- SEP IRA
- IRA Rollover/Transfer
- Educational Savings Accounts

*Luso-American is a Proud Supporter of  
The Great Feast of the  
Holy Ghost of New England  
on their 30<sup>th</sup> Anniversary*

*Providing Protection & Stability - a world  
where we take Pride in preserving our  
Portuguese Heritage, Culture, Language  
and Ideals for our Youth.*

*Uma organização fraternal fundada por Portugueses,  
para o benefício da comunidade Portuguesa.*

**Pergunte como podemos ajudar!**

**Come in  
and meet  
Anthony Pio  
at our  
new office!**



**Luso-American East Office**

**800.378.0566**

128 Union Street • New Bedford, MA

**www.luso-american.org**

# Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

43 Broad Street, Rehoboth, Mass (Estrada 44)

**19, 20, 21 de Agosto**

## Sábado, 13 de Agosto

8:00 AM - Bênção das Pensões, seguindo-se a sua distribuição.

## Sexta-Feira, Agosto 19

6:00 - Abertura das barracas, com Carne de Espeto, Chouriço. Sardinha, etc...

8:00 - Atuação do popular **DAVID DE MELO** até à meia noite.

## Sábado, Agosto 20

6:00 - Mudança da coroa do Espírito Santo para o Império acompanhada pela Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence, seguindo-se recitação do terço.

7:00 - Grande arrematação de gado.

— Concerto pela Banda Lira de S. Francisco Xavier

8:00 - **MAURÍCIO MORAIS** até à meia-noite.



## Domingo, Agosto 21

10:30 AM - Missa de coroação na igreja de Nossa Senhora do Carmo, Estrada 44, Seekonk, Mass.

Procissão acompanhada pelas bandas Recreativa Portuguesa de Peabody e Lira de São Francisco Xavier, East Providence. Após a procissão serão servidas as Sopas do Divino.

3:00 PM — Arrematações.

— Concerto pela Banda Recreativa Portuguesa.

6:00 PM - Música por UNDERGROUND SOUND DJ e atuação de JOSÉ MANUEL

9:00 PM — Sorteio das Domingas e mordomo para 2017

**A comissão de festas de 2016 do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus e direção convidam a comunidade a tomar parte nos três dias de festa!**

Este fim de semana em New Bedford

## O Senhor da Pedra rodeado por um numeroso grupo de figuras bíblicas vai ter entrada triunfante na Eugenia Street

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Senhor da Pedra, padroeiro de Vila Franca do Campo, onde é louvado em majestosa procissão, vai percorrer o trajeto entre a igreja da Imaculada Conceição e o clube ao norte da cidade de New Bedford, no reviver de uma tradição trazida da origem.

Esta procissão, sem desprestígio para as restantes junto das igrejas portuguesas, é de grande beleza e significado, ao fazer desfilar, numa iniciativa do Centro Luso Americano, figuras bíblicas, que tornam a procissão única em termos de comunidade.

As festas têm início sexta-feira, 19 de agosto, pelas 6:00 da tarde e arraial com os conjuntos Show Stoppers e Battery Not Included.

No sábado, 20 de agosto, a mudança da imagem do Senhor da Pedra do salão para a igreja da Imaculada Conceição.

Pelas 8:00 atuação dos conjuntos Show Stoppers e Eratoxica.

No domingo, 21 de agosto, pelas 11:00 da manhã, será celebrada missa na igreja da Imaculada Conceição.

Ao bater das 2:00 sai a procissão, percorrendo o itinerário habitual em direção



Fotos referentes à procissão do Senhor da Pedra em 2015



à Eugenia Street, onde o cortejo religioso é esperado por um tapete de flores, dando um ainda maior brilho à procissão.

É na Eugénia Street que um crente coloca uma dádiva na imagem na imagem do Senhor da Pedra. É ali que as pombas são lançadas sobre o andor. E é ali que a cruz é colocada ao ombro da figura de Jesus Cristo, percorrendo aquela rua ladeada por centenas de pessoas.

Se quer ver uma procissão de grande beleza e significado, não pense duas vezes. Domingo 2:00 da tarde ao norte da cidade de New Bedford, mesmo ao lado do Campo Madeirense do Santíssimo Sacramento.

Após a procissão segue-se o concerto pelas bandas do Senhor da Pedra de New Bedford e Santa Cecelia de Fall River.

O arraial tem a responsabilidade de David Melo e a sua banda.



### DIRECTORES

Sérgio Costa ..... "Chairman of Board" & Presidente  
Afonso Barcamonte ..... 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente  
Fernando Homem ..... 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente  
Gaspar Simões ..... Tesoureiro  
Carlos Pinto ..... Secretário  
Ivone Silva ..... Assistente de Tesoureiro/Gerente

### DIRECTORES

António Coimbra  
Joaquim B.P. Cunha  
Luciano Dinis  
Marcos Figueiredo  
Domingos Furtado

Faustino Melo  
Philip Ortins  
Rosa Romano  
José C. Silva  
Elsa Vieira

### EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas  
Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

\* Tel. 978-531-5767 \* Fax 978-531-4607

**NCUA**

Horário do Banco:  
Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM  
Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM  
Sáb.: 8:30 AM-1:00 M

MEMBER  
MASSACHUSETTS CREDIT UNION  
**MSIC**  
STATE INSURANCE CORPORATION



**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos  
espelham-se  
nas sofisticadas  
moradias  
da área  
do East Side  
em Providence**



*Saudamos a comissão organizadora das  
Grandes Festas do Espírito Santo da Nova  
Inglaterra com votos dos maiores sucessos  
nesta 30.ª edição de festividades!*



**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
Honestamente,  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Saudamos a comissão  
organizadora das Grandes Festas  
do Espírito Santo da Nova  
Inglaterra pela forma como  
se empenha na defesa  
dos nossos valores religiosos  
por estas paragens!**



96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American  
Cuisine*

**CAPTAIN'S PLACE**

Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are  
**Waiting  
for YOU**

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
**508 998 5886**

Open at 11:30am - Closed on Mondays

CAPTAIN'S PLACE

**PORTUGALIA  
MARKETPLACE**  
PROVIDENCE & WORLD OF DESTINY

*Bem - Vindo*

**O que deve esperar da sua loja:**  
Legumes e Fruta Fresca - Polvo - Mariscos - Queijos - Enchidos - Compotas  
Chás e Cafés - Charcutaria Fria - Carnes de Qualidade - Produtos Lácteos

Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas

Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses

Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias

Grande seleção de vinhos, cervejas e licorcs

Pratos cozinhados instantaneamente para comer no local ou para "Take-Out"

Diárias

Artesanato

Preços especiais para Igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas

489 Bedford Street - Fall River, MA 02720 - 508-679-9307 - [PORTUGALIAMARKETPLACE.COM](http://PORTUGALIAMARKETPLACE.COM)



**Joe's AUTO MALL**  
SALES • SERVICE

*Serving the Area for Over 30 Years*

**KIA**

547 Belleville Ave.  
NEW BEDFORD, MA  
508-994-3381

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos!*

[www.joesautomallnewbedford.com](http://www.joesautomallnewbedford.com)



**KIA**  
of Dartmouth

Para vos servir e prestar um serviço cada vez mais personalizado, visite um dos nossos concessionários

Neles poderá encontrar todos os modelos e descobrir o prazer de conduzir ao volante um Kia novo ou usado

OPTIMA    SORENTO    CADENZA    RIO    SPORTAGE

**Kia of Dartmouth**  
143 Faunce Corner Rd  
No. Dartmouth, MA  
508.999.2542  
[www.kiaofdartmouth.com](http://www.kiaofdartmouth.com)

**Route 6 AutoMall Kia**  
1049 G.A.R. Hwy RT 6  
Swansea, MA  
508.646.9700  
[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)

**José Adão**  
Proprietário

Não perca tempo. Faça-nos já uma visita e não se esqueça que a nossa prioridade é servir sempre bem o cliente.

[www.joesautomallkia.com](http://www.joesautomallkia.com)

**JOES**  
**AUTO SALES AND SERVICE**



188 Rivet St.  
New Bedford, MA  
508-992-2111

*Centenas de viaturas usadas de qualidade à escolha.*

[www.joesautosalesandservice.com](http://www.joesautosalesandservice.com)

**Route 6 Auto Mall KIA**

1049 Gar Hwy  
(Rte 6)  
SWANSEA MA  
508-646-9700  
866-217-7903



*Visite-nos hoje para a compra de um Kia novo ou usado.*

[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)

**2 DE SETEMBRO**  
**SEXTA**

**THE GREAT ESCAPE**  
**A TRIBUTE TO JOURNEY**



6pm Abertura da FESTA 2016  
8pm Atuação da banda "Chop Shop" de Ludlow, MA  
9pm Atuação do grupo THE GREAT ESCAPE - A TRIBUTE TO JOURNEY

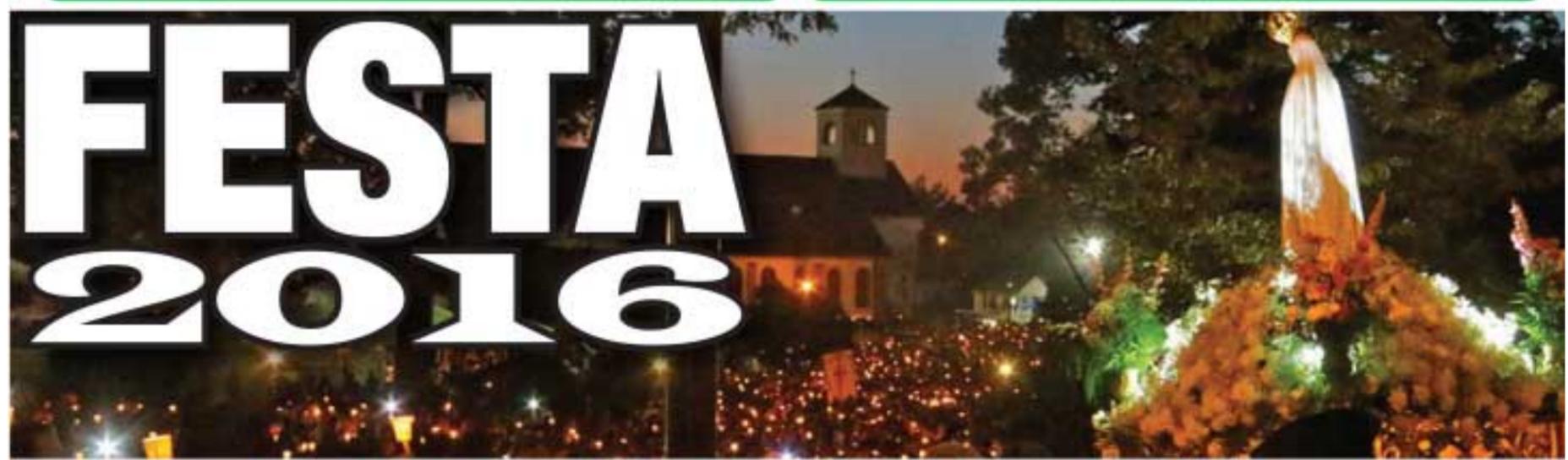
**3 DE SETEMBRO**  
**SÁBADO**



5pm Abertura do Pavilhão e Carrosséis  
7:30pm Atuação da SALOIO FAMILY BAND  
8:30 Atuação do artista ANJINHO DE VILA VERDE de PORTUGAL  
10pm Atuação do conjunto TRIPLE PLAY de Ludlow, MA



**FESTA 2016**



68 ANNIVERSARIO - *OUR LADY OF FATIMA* - 438 WINSOR ST. LUDLOW, MA

**4 DE SETEMBRO**  
**DOMINGO**

11am Missa Campal em Português seguida pela Oração do Jardim Memorial de Nossa Senhora  
Domingo 10:50am - 9:30p  
Transmissão em directo  
90.7FM WTCC [www.wtccfm.org](http://www.wtccfm.org)

1pm Abertura da Capela dos Pastorinhos e Exposição dos Presépios

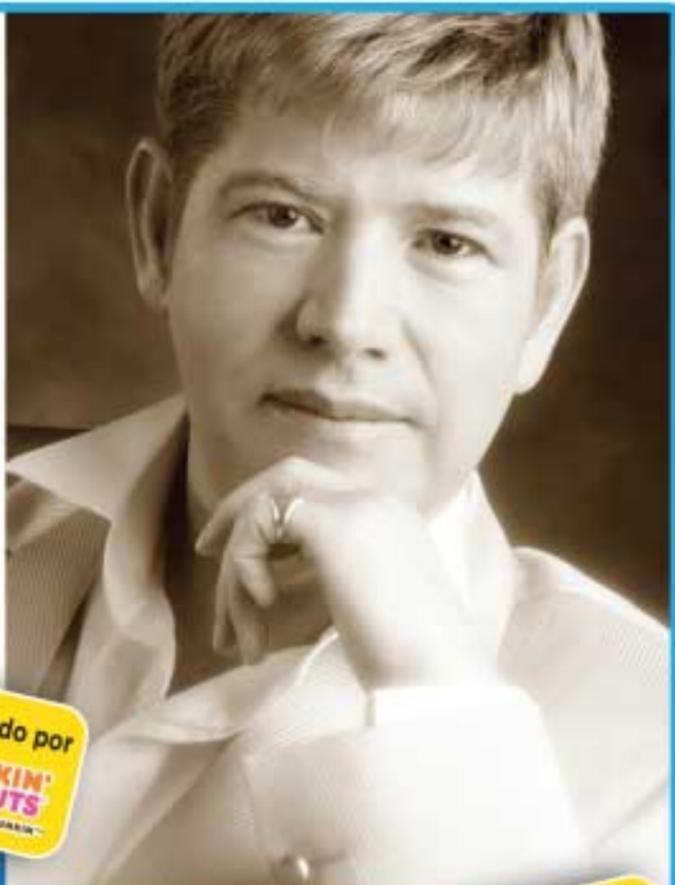
3:30pm Atuações dos Ranchos  
Rancho Folclórico Recordações do Clube Social Português de Pawtucket, RI  
Rancho Folclórico A EIRA de Newark, NJ  
Convívio Anual das Concertinas

5pm Atuação do artista ANJINHO DE VILA VERDE

6pm Sorteio da Rifa Anual 1º Prémio - Viagem de ida e volta a Portugal (cortesia da Ludlow Travel Agency)

6:30pm Missa Campal celebrada em Inglês pelo Bispo Edgar M. da Cunha de Fall River, MA seguida pela Procissão Solene de Velas em honra de Nossa Senhora

9:15pm Atuação do artista **ROBERTO LEAL**

Patrocinado por **DUNKIN' DONUTS**

**Almoça Connosco... Villa Rose 12-5 PM**

**5 DE SETEMBRO**  
**SEGUNDA**

12pm Abertura do pavilhão  
1pm Abertura dos carrosséis  
\*\*\*Especial 1pm to 6pm - Preço Único para todos carrosséis\*\*\*  
Música e arraial com International Disc Jockeys DJ Jim Malaquias  
8pm Encerramento da FESTA 2016



Reserva Agora! Setembro 2-5, 2016  
**Especial \$89.00**



CERTIFIED  
**AZORES**  
 BY NATURE  
 VISITAZORES.COM

azores  
 airlines

**AÇORES**  
 2020  
 PROGRAMA OPERACIONAL  
 FEDER FSE



GOVERNO DOS AÇORES  
 Vice-Presidência do Governo



UNIÃO EUROPEIA  
 Fundo Europeu de  
 Desenvolvimento Regional

# São Miguel percorreu no seu andor as ruas de Fall River

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas em honra de São Miguel em Fall River, voltaram ser ponto de encontro de largas centenas de pessoas.

Pela tarde de sábado, procedeu-se à mudança da imagem, para o grande dia

ser no domingo, com a majestosa procissão a percorrer o itinerário habitual. A mudança da imagem foi acompanhada

pelas bandas de Santo António de Fall River e Nossa Senhora da Luz e Santa Cecília, que dariam concerto após a procissão.



Fotos referentes à procissão de mudança da imagem no sábado das festas



## Piquenique do Clube Social Português acontece este fim de semana

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O tradicional piquenique do Clube Social Português de Pawtucket, tem lugar este fim de semana, sexta-feira, 19 de agosto, sábado 20 e domingo, 21.

Do programa consta, sexta-feira 19 de agosto, pelas 5:00 abertura da cozinha e churrascaria, ao ar livre, com frango de churrasco, espetada, sardinhas, caldo verde.

Pelas 7:00 sobe ao palco Marc Dennis.

No sábado, a cozinha e churrascaria, abre pelas 1:00 da tarde. Pelas 6:00 o recinto anima-se com o rancho folclórico do Clube Social Português.

Pelas 7:30 sobe ao palco o conjunto Sem Limite para abrilhantar o arraial.

No domingo, 21 de agosto, as festas terão o seu início pelo meio dia, com dobrada, arroz de galinha e outros pratos do agrado das nossas gentes. Estes pratos podem ser comidos no clube ou levados para casa.

Os cozinheiros pedem para levar "tupperware".

Pelas 6:00 da tarde terá lugar o festival folclórico com o rancho do Clube Social Português e ranchos convidados.

Pelas 7:00 apresentação do High Frequency DJ.

O Clube Social Português, está localizado no 131 school Street em Pawtucket. Fácil acesso pela estrada 95, tomando a saída do School Street, esquerda ao fundo da saída, passa luz de tráfico e está no clube.

Pode estacionar ao longo da rua.



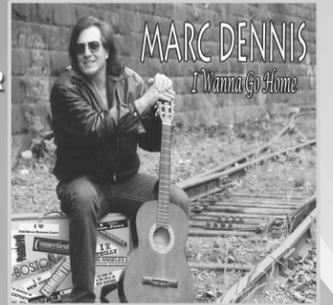
## CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS Piquenique Annual

131 School Street - Pawtucket, RI

### SEXTA-FEIRA, AGOSTO 19

5:00pm - ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE C/ FRANGO CHURRASCO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE, BOROA, QUERMESSE ETC...

7:00pm - ACTUAÇÃO COM "MARC DENNIS"



### SÁBADO, AGOSTO 20

1:00 PM - ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE C/ FRANGO CHURRASCO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE, BOROA, QUERMESSE ETC...

6:00pm FESTIVAL DE FOLCLÓRICO com RANCHO FOLCÓRICO DO CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS



SEM LIMITE

7:30pm - APRESENTAÇÃO "SEM LIMITE"

### DOMINGO, AGOSTO 21

12pm - ABERTURA DA COZINHA E CHURRASQUEIRA AO AR LIVRE, COM A TRADICIONAL "DOBRADA" E "ARROZ DE GALINHA". E OUTROS PRATOS DA COZINHA REGIONAL PORTUGUESA. Pra LEVAR PARA CASA, TRAGA O SEU "TUPPERWARE".

6:00pm FESTIVAL DE FOLCLÓRICO com RANCHO FOLCÓRICO DO CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS E OUTROS RANCHOS FOLCLÓRICOS DA NOSSA AREA



7:00pm - Apresentação musical do "HIGH FREQUENCY DJ"

VENHA E TRAGA TODA A SUA FAMÍLIA PARA MOMENTOS AGRADÁVEIS!!!!  
HÁ BARRACAS DE DIVERTIMENTO PARA TODAS AS IDADES!!!!!!



O Restaurante do CSP estará aberto durante os três dias com pratos especiais, bem assim como as tradicionais barracas: FRANGO DE CHURRASCO, BACALHAU À ZÉ DO PIPO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE, HOT DOGS, HAMBURGERS, DOBRADA, FILHOSES, etc.....

## Ministério do Ambiente confirma descargas ilegais de fábrica de Torres Novas

O Ministério do Ambiente confirmou, numa resposta a questões levantadas pelo BE e a que a agência Lusa teve acesso, ter detetado descargas ilegais de uma fábrica de óleos de Torres Novas para uma linha de água.

Relativamente às inspeções feitas à Fabrióleo, a tutela dá conta de uma ação de fiscalização realizada em maio deste ano, cujos resultados “não evidenciaram a contaminação que é visível em muitos dias, na linha de água”, e de uma outra, realizada no dia 20 de junho, em que foi “detetada uma tubagem que não corresponde à autorizada pela Agência Portuguesa do Ambiente (APA) na licença de descarga e que, no momento da atuação, estava a descarregar para a linha de água”.

Na resposta aos deputados Carlos Matias e Jorge Costa, do grupo parlamentar do BE, pode ler-se que “esta situação ocorreu durante a noite e os resultados analíticos das amostras recolhidas, que apresentaram coloração semelhante à de óleos, demonstraram que a empresa se encontrava a rejeitar efluente sem tratamento adequado (ou sem qualquer tratamento) dado os elevados valores obtidos, quer no efluente, quer na linha de água”.

Nas questões levantadas, o BE referiu que “não foi declarado o interesse municipal para esta empresa encetar o processo de legalização, tendo em conta todas as dúvidas expressas pela APA, bem como a reconhecida dificuldade em obter informação junto da empresa”. Por isso, o partido quis clarificar o ponto de situação das autorizações para a sua laboração. Na resposta, pode ler-se que “o desempenho ambiental da instalação da Fabrióleo - Fábrica de Óleos Vegetais, SA, tem sido acompanhado pelos organismos competentes em matéria de fiscalização e inspeção, ao longo dos anos, quer através de reclamação denúncia, quer através de diversas ações de fiscalização e inspeção”.

## Gaia assina acordo para 31,5 ME de fundos comunitários até 2020

O presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Gaia, Eduardo Vítor Rodrigues, anunciou que a autarquia assinou o Plano Estratégico de Desenvolvimento Urbano (PEDU) num valor total de 31,5 milhões de euros até 2020.

Os restantes três municípios que não assinaram os PEDU em maio (Gondomar, Matosinhos e Porto) ainda não o fizeram, mas apenas Gondomar continua sem perspetivas de quando é que tal possa acontecer.

“Ao fim de três anos de mandato, sem acesso aos fundos comunitários prometidos desde 2014, vamos ter acesso a 24,5 milhões de euros para financiamento do desenvolvimento sustentável do concelho. A negociação com o Governo resultou em mais sete milhões de euros que serão aplicados em Gaia em projetos essencialmente dedicados à resolução de problemas existentes na rede social”, pode ler-se na mensagem publicada no Facebook de Eduardo Vítor Rodrigues.

Depois de meses de “uma dura negociação em defesa dos interesses de Vila Nova de Gaia” e de, em abril, ter classificado as verbas comunitárias destinadas ao Norte como “exíguas”, tendo recusado a proposta de 24,5 milhões de euros, Eduardo Vítor Rodrigues compromete-se agora com “utilizar os recursos disponíveis com o mesmo rigor com que [tem gerido] a Câmara desde 2013, orientar os investimentos para as necessidades reais das pessoas e das instituições e fazer de Vila Nova de Gaia um motivo de orgulho para todos os gaienses e um bom exemplo de gestão autárquica no contexto português”.

## Detido suspeito de homicídio e profanação de cadáver em Aveiro

A Polícia Judiciária (PJ) de Aveiro anunciou a detenção de um homem de 61 anos suspeito de ter esfaqueado mortalmente uma mulher de 59 anos com quem mantinha uma relação amorosa. Em comunicado, a PJ refere que o crime ocorreu na passada quarta-feira, num local ermo, situado entre Aveiro e a Gafanha da Nazaré, em Ílhavo.

Segundo os investigadores, o corpo da vítima foi encontrado num outro local propriedade do alegado homicida, um serralheiro mecânico residente em Aveiro. A PJ refere ainda que o suspeito preparava-se para fazer desaparecer o cadáver, bem como a viatura automóvel da vítima.

O detido, que está acusado dos crimes de homicídio e profanação de cadáver, vai ser presente a primeiro interrogatório judicial para aplicação das medidas de coação.

## GNR de Viana apreende mais de 32 quilos de heroína até julho

A GNR de Viana do Castelo apreendeu nos primeiros sete meses de 2016 mais de 32 quilos de heroína, entre outros estupefacientes, e deteve 17 pessoas por tráfico de droga, revelou aquela força policial.

Em comunicado, o Comando Territorial da GNR de Viana do Castelo adiantou que além dos 32 quilos de heroína (320.054 doses), apreendida no âmbito de uma operação realizada no Porto, apreendeu até julho 6.007 doses de cocaína, 2.632 de haxixe, 486 de liamba, 800 de LSD, 13 de ‘ecstasy’, 268 de MDMA, bem como 73 pés de cânabis sativa e 1,4 gramas de cogumelos alucinogénios.

Na nota, aquela força policial adiantou que a última apreensão ocorreu, na quinta-feira, em Moledo, no concelho de Caminha.

Na sequência de uma “denúncia”, os militares da GNR apreenderam 12 pés de cânabis sativa “numa plantação que se encontrava nas traseiras de uma estufa, junto a uma mata densa”.

## Incêndios

# PR afirma que é preciso “punir em conformidade” autores de fogo posto

O Presidente da República afirmou que é preciso “punir em conformidade” quem atea fogos florestais, esperando que nova legislação ajude na “eficácia da justiça”, nos casos de incêndios com origem criminosa.

Depois de ter estado reunido com o presidente da Liga dos Bombeiros, o chefe de Estado lembrou aos jornalistas que praticamente todos os autarcas das zonas com fogos florestais consideram haver mão humana por trás dos incêndios.

“Se assim for, temos dois problemas: primeiro é criar meios de prevenir que isso sucede, e isso tem a ver com o problema da prevenção dos fogos, e depois é preciso punir em conformidade”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa.

No domínio da prevenção e do ordenamento florestal, o Presidente espera que novos diplomas legais “permitam concretizar planos de há muitos anos”, prometendo “acompanhar muito de perto” as decisões políticas que devem ser tomadas, após este período de incêndios.

Marcelo Rebelo de Sousa disse ainda esperar que “se trate a sério da questão da eficácia da justiça”, em relação

## António Costa afirma que reforma florestal deve ser feita “antes que memória da tragédia se perca”

Entretanto, o primeiro-ministro, António Costa, disse que a reforma florestal tem que avançar enquanto “estiver bem viva na memória a tragédia” que o país tem vivido com os incêndios. “É esta a altura, porque é preciso que as pessoas tenham bem viva na sua memória a tragédia que temos vindo a viver”, afirmou António Costa perante os autarcas dos concelhos do distrito de Viana do Castelo mais afetados pelos fogos nos últimos dias.

Para António Costa, é essencial esta capacidade rápida de resposta: “Se deixarmos passar mais tempo, as condições políticas para a reforma que é necessário fazer vão-se perdendo”. O primeiro-ministro adiantou que é necessário contrariar “o mito” sobre os gastos no combate aos incêndios e o “pouco dinheiro” investido na prevenção.

“É verdade. Gasta-se pouco dinheiro na prevenção, mas há implícita uma ideia que não é verdadeira, a ideia de que é o combate que tira o dinheiro à prevenção. Não é verdade”, disse.



a eventuais responsáveis. A este propósito, o Presidente diz ter conhecimento de casos de condenados, mais do que uma vez, por fogo posto, não sendo possível atualmente medidas preventivas de circulação destas pessoas, em áreas e períodos críticos. “Os especialistas olharão para isso e verão como é possível, constitucionalmente, agir em conformidade”, declarou.

## Bispo de Leiria/Fátima apela à responsabilidade política na prevenção dos incêndios

Por sua vez, o bispo de Leiria/Fátima, António Marto, apelou à responsabilidade dos políticos para uma “política eficaz” de prevenção dos incêndios florestais, defendendo que a prevenção que se deve estender aos cidadãos e sociedade civil. “Um apelo à responsabilidade dos políticos em ordem a uma política eficaz de prevenção, que não fique só nas palavras e nas boas intenções”, disse António Marto.

“Agora todos falam, todos fazem promessas, mas depois esquece-se em pouco tempo”, desabafou António Marto, adiantando que a sociedade civil procura responder nestas alturas de crise com a sua solidariedade, o Governo “dá algum apoio e vai-se remediando”.

“Neste caso, o melhor ataque é a defesa, defender o património através das medidas de prevenção”, defendeu, recusando enumerar a que medidas se referia e transferindo essa competência para os técnicos e para os políticos.

Ao citar a responsabilidade política na prevenção, António Marto explicou que quis abranger “todos os políticos”, inclusive ao próprio parlamento.

## Famílias inteiras e dezenas de carrinhos de bebé na peregrinação de emigrantes a Fátima

A peregrinação dedicada aos emigrantes, que decorreu no passado fim de semana (sábado e domingo) no Santuário de Fátima, foi marcada pela afluência de famílias inteiras, muitas com bebés de colo, apesar do intenso calor que se fez sentir.

Emigrados em Toulouse, França, dois amigos deslocaram-se a Fátima, acompanhados das respetivas famílias, um grupo residente na zona do Porto: “É uma questão de fé e, como estamos fora do país e gostamos de Fátima, vimos todos os anos”, disse Alvim Silva.

Este serralheiro, atualmente sem trabalho devido a ter partido um dedo, diz que a deslocação ocorre “para mostrar Fátima” aos filhos pequenos “e conhecer Portugal”.

O amigo, Fábio Rodrigues, maquinista, também acompanhado de crianças, empurra um carrinho de bebé pela zona de sombra que ladeia o Santuário - praticamente despido de pessoas, face ao sol forte e temperaturas acima dos 30 graus - adianta que a vinda à Cova da Iria faz-se também pelo convívio e para mostrar o espaço religioso aos filhos.

“Somos fiéis, gosto de vir. [Os filhos] ainda são pequeninos para compreender [o significado de Fátima] mas daqui a uns anos teremos de explicar, é normal, qualquer pai faz isso”, argumentou.

Outro casal com filhos descansa no pequeno muro que circunda o Santuário, de onde são visíveis dezenas de carrinhos de bebé - uns aproveitando as poucas sombras do recinto, outro ao lado de uma peregrina que, de joelhos, cumpre uma promessa.

Joel, natural de Viseu e residente na região de Paris, está de férias em Portugal e deslocou-se a Fátima com a mulher e duas meninas pequenas, como “todos os anos,

desde bebé”.

“Vim pela fé, venho todos os anos rezar um bocado e ver se se dá mais sorte na vida”, frisou.

A presença das crianças tem o objetivo de as educar “para a religião” e a deslocação desde Viseu é, nos tempos de hoje, mais fácil do que noutros tempos: “Hoje em dia é só meter o ar condicionado, mas aqui temos de andar muito a pé e elas cansam-se um bocadinho”, afirmou.

Num espaço de campismo atrás do recinto do Santuário foram várias as pessoas que optaram pela estada em tendas de campismo, como a família de Daniela Nunes, natural de Oliveira de Azeméis, que aproveita a sombra a jogar às cartas, em redor de uma mesa.

Os pais vieram “mais pela parte religiosa”, mas os filhos aproveitam as férias “para passear, fazer algumas compras e também jogar ‘Pokémon’”, um dos jogos do momento.

“É um local simpático para passar férias, vimos em família, não há situações de roubos nem nada parecido, é muito calminho, quando não há dinheiro para ir para o Algarve é assim, acampar, tudo à moda antiga”, disse a rapariga.



## Obras de beneficiação na sede da Filarmónica Imaculada Conceição, Fazenda



A Câmara do Nordeste inaugurou recentemente as obras de beneficiação da sede da Filarmónica Imaculada Conceição, da freguesia da Lomba da Fazenda. A beneficiação do edifício, executada pela câmara municipal por administração direta, rondou os 12.266 mil euros. Na inauguração das obras de beneficiação do edifício, o presidente do município, Carlos Mendonça, referiu-se à obra executada pela câmara municipal como um estímulo ao trabalho cultural desenvolvido pela Filarmónica Imaculada Conceição na sua freguesia e no concelho, que agora poderá trabalhar em melhores condições. A beneficiação executada contemplou todo o edifício, desde a pintura da fachada a todo o interior, melhoramentos na sala de ensaio e em outras salas de apoio, corredores, sanitários, bar e espaços de arquivo.

Na inauguração das obras de beneficiação da sede da filarmónica, o presidente da Câmara do Nordeste referiu-se à colaboração prestada pelo Governo Regional dos Açores para que seja possível ao município apoiar as instituições locais, "tendo o Governo apoiado a câmara em outras valências, facilitando, de alguma forma, a gestão difícil da autarquia".

Na colaboração prestada às instituições, Carlos Mendonça sublinhou o facto de a Câmara do Nordeste ser a autarquia de São Miguel que presta maior apoio às filarmónicas, tendo, no corrente ano, como nos anteriores, apoiado a Filarmónica Imaculada Conceição em 8 mil euros, além de colaborar com a deslocação da instituição para fora da ilha.

## PSP deteve mulher e apreendeu 17 mil doses de droga em São Miguel

A PSP anunciou a detenção de uma mulher, de 34 anos, na ilha de São Miguel, à qual foram apreendidas 17 mil doses de droga.

Em comunicado, o Comando Regional dos Açores da PSP informa que a mulher, natural do estrangeiro, foi detida na sequência da realização de uma busca domiciliária que veio a confirmar as suspeitas do inquérito, "designadamente, de que a arguida era responsável pela receção, guarda e distribuição direta de grandes quantidades de heroína e cocaína na ilha de São Miguel".

No decurso da operação policial foram apreendidas à arguida cerca de 16 mil doses de heroína e 1.000 doses de cocaína com um valor de mercado na ilha de "aproximadamente 170.000 euros".

No decurso da operação, a PSP apreendeu ainda cerca de cinco mil euros em dinheiro, balanças de precisão e outros objetos alegadamente relacionados com o tráfico de estupefacientes.

## Filarmónica Estrela do Oriente da Algarvia concelho do Nordeste, em Leiria e Batalha



A Filarmónica Estrela do Oriente (Algarvia, Nordeste, ilha de São Miguel) esteve em Leiria e Batalha numa pequena digressão, de 12 a 16 de agosto, onde o ponto alto foi a sua atuação no Mosteiro da Batalha no dia 13 de Agosto.

Esta iniciativa surgiu no contexto de uma permuta com a Filarmónica de Chãs (Leiria) e com a colaboração e apoio do Mosteiro da Batalha, das Câmaras Municipais de Leiria e Batalha, do Governo Regional dos Açores e da Antena 1 Açores.

Esta filarmónica, fundada em 1878, é uma das mais antigas e consagradas do Arquipélago dos Açores.

A iniciativa visa dar continuidade à promoção que o concelho do Nordeste (Açores), o Governo Regional dos Açores e outras Instituições e autarquias açorianas estão a desenvolver com os municípios de Leiria e Batalha.

# Rescaldo dos incêndios na Madeira Câmara do Funchal assume compromisso de reconstruir casas atingidas

A Câmara do Funchal assumiu o "compromisso político" de reconstruir as casas atingidas pelos incêndios no concelho, tendo decidido criar um gabinete técnico de coordenação da ação, para resolver definitivamente as necessidades de alojamento.

"Aquilo que a câmara vai assumir neste momento é o compromisso de reconstruir as casas atingidas pelos incêndios", disse o presidente do município funchalense à agência Lusa.

Paulo Cafôfo adiantou que o executivo camarário esteve reunido segunda-feira e decidiu criar "o gabinete técnico de apoio à reconstrução de habitações no Funchal", apontando que mais de 200 imóveis foram total ou parcialmente danificados pelo fogo que deflagrou na passada segunda-feira, na freguesia de São Roque, e se alastrou a outras localidades do concelho.

O autarca especificou que o compromisso assumido pela autarquia é de atribuir "apoios diretos às famílias" cujas casas foram afetadas.

"Neste momento estamos a estudar o modelo de apoios que iremos implementar", acrescentou o responsável, apontando que vai depender do "estado da habitação e da situação sócio-económica da família atingida".

Um dos aspetos que ficou definido no modelo é que será um "apoio financeiro direto" e não abrange as casas que estejam cobertas por seguros.

A autarquia também vai facultar apoio ao nível da elaboração de projetos de arquitetura ou de especialidades, e facultar materiais de construção, adiantou.

Paulo Cafôfo, anunciou que o executivo da Câmara do Funchal também decidiu criar uma bolsa de terrenos, para impedir que sejam construídas em zonas de alto risco, de aluviões ou incêndios.



Miguel Albuquerque, presidente do Governo Regional da Madeira, numa das operações de avaliação de prejuízos e de rescaldo aos incêndios que deflagraram na passada semana na cidade do Funchal.

## Bispo do Funchal comunica "mensagem de solidariedade" do papa

O bispo do Funchal, António Carrilho, disse segunda-feira, na missa solene de Nossa Senhora do Monte, que recebeu uma "mensagem de solidariedade e bênção" do papa Francisco dirigida às vítimas dos incêndios que atingiram a Madeira na semana passada.

O bispo explicou que a missiva vem assinada pelo secretário de Estado do Vaticano Pietro Parolin, em nome do papa, na qual se lê que Francisco se manifesta "consternado com a triste notícia dos terríveis incêndios na ilha da Madeira".

A igreja de Nossa Senhora do Monte, padroeira da região, situa-se na freguesia do Monte, nas zonas altas do

Funchal, onde cerca de 60 casas foram destruídas pelos incêndios e uma pessoa ficou gravemente ferida.

"O Santo Padre pede que transmita às famílias das vítimas as suas condolências e a sua participação na dor de todos os enlutados, bem como a sua solidariedade e proximidade espiritual junto daqueles que perderam os seus lares", disse o bispo do Funchal, citando a carta do secretário de Estado do Vaticano.

No decurso da homília, António Carrilho destacou as "dolorosas consequências" da vaga de incêndios da última semana, que fizeram três mortos e destruíram mais de duas centenas de casas, sobretudo no concelho do Funchal.

## Bispo de Angra nomeia cónego Adriano Borges novo reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada

O bispo de Angra acaba de nomear o cónego Adriano Borges reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, dispensando do ofício monsenhor Augusto Cabral.

Com 42 anos de idade, o cónego Adriano Borges é um dos mais jovens reitores de sempre deste Santuário, o mais importante na diocese de Angra. Além de reitor continuará a ser diretor do Serviço Diocesano de apoio à Pastoral Escolar na diocese.

Até agora ecónomo diocesano, serviço que tutelava desde 2010 e que no novo ano pastoral deixará, o sacerdote sai igualmente do curato de São Carlos, na ilha Terceira e deixa de leccionar a disciplina de História da Igreja, Arqueologia e Arte Sacra no Seminário Episcopal de Angra no Seminário



Cónego Adriano Borges

Episcopal de Angra, passando a residir em São Miguel.

O cónego Adriano Borges é natural da Ribeirinha, Ribeira Grande, ilha de S. Miguel. Ordenado sacerdote há 16 anos, juntamente com dois irmãos, foi pároco e ouvidor em Vila do Porto, Santa Maria, até ao ano de 2006. Nesta data foi enviado para Roma onde fez a Licenciatura Canónica em História Eclesiástica, na Pontifícia Universidade Gregoriana. Foi igualmente presidente da Comissão Diocesana dos Bens Culturais da Igreja e capelão substituto do Destacamento Norteamericano na BA4, nas Lajes, na ilha Terceira.

O cónego Adriano Borges vai substituir monsenhor Augusto Cabral um dos decanos sacerdotes da diocese. Com 79 anos de idade e doente, é um dos mais respeitados padres açorianos tendo desempenhado vários cargos desde vigário geral a reitor do Seminário Episcopal de Angra ou diretor do Serviço Nacional de Educação Cristã.

Monsenhor Augusto Cabral esteve à frente do Santuário do Senhor Santo Cristo durante quatro anos.

As nomeações sacerdotais 2016 foram publicadas a 22 de julho por decreto episcopal assinado por D. João Lavrador.

## Açores consideram urgente reconhecimento no país das cartas de condução das Bermudas

O Governo Regional dos Açores considerou ser necessário resolver com urgência o reconhecimento em Portugal das cartas de condução emitidas nas Bermudas, salientando que a situação causa problemas à comunidade portuguesa.

Citado numa nota de imprensa do executivo açoriano, o subsecretário regional da Presidência para as Relações Externas, Rodrigo Oliveira, afirma que “a resolução deste assunto é urgente”.

“É um assunto que já se arrasta há algum tempo e que preocupa a comunidade portuguesa nas Bermudas”, adiantou Rodrigo Oliveira, após ter estado reunido, em Lisboa, com o secretário de Estado das Infraestruturas, Guilherme W. d’Oliveira Martins.

Segundo Rodrigo Oliveira, o encontro visou “sensibilizar e alertar o Governo da República, que tem competência sobre este assunto, para o problema do não reconhecimento, em Portugal, das cartas de condução emitidas pelas Bermudas”.

Esta reunião, observou, surgiu na sequência de outras, designadamente com o secretário de Estado das Comunidades Portuguesas.

“Eu próprio tive oportunidade de constatar, na visita que efetuei e nos contactos que tenho mantido com a comunidade açoriana das Bermudas, a grande preocupação e os constrangimentos causados às muitas centenas de emigrantes açorianos quando se deslocam aos Açores pelo facto de não serem reconhecidas em Portugal as cartas de condução” emitidas pelas autoridades daquele território, sublinhou o subsecretário regional.

As ilhas Bermudas, com capital em Hamilton, são um território ultramarino britânico situado no Atlântico norte, que foi destino da emigração açoriana desde meados do século XIX.

Estima-se que cerca de 20% a 25% da população das Bermudas é descendente de portugueses, dos quais 90% de origem açoriana.

## Semana do Mar é o melhor festival náutico do país e fundamental na promoção turística dos Açores

— afirma Vítor Fraga

O secretário regional do Turismo e Transportes afirmou, na Horta, que a Semana do Mar é a referência dos festivais náuticos realizados em Portugal, desempenhando um papel de relevo na promoção dos Açores no turismo náutico, vertente em que a Região ambiciona ser uma referência a nível internacional.

“Podendo não ser o maior festival náutico do país, é, de certeza, o melhor festival náutico do país. Se assim não fosse, não seria possível tê-lo em prática durante

mais de 40 anos”, frisou Vítor Fraga, que falava sábado na entrega de prémios das provas integradas na Semana do Mar.

Na sua intervenção, Vítor Fraga destacou o “esforço, dedicação e qualidade” na organização do evento, salientando que a Semana do Mar “contribui de forma determinante para promover a Região”, não só o Faial, em particular, como também os Açores, em geral, no segmento do turismo náutico, que considerou ser fundamental em termos de estratégia política para o setor.

## Câmara da Horta vai investir mais de 6 ME na reabilitação urbana da cidade



A Câmara Municipal da Horta, Faial, vai investir mais de seis milhões de euros até 2020 em obras de reabilitação do centro urbano da cidade, revelou o presidente do município.

O autarca socialista, José Leonardo Silva, que cumpre o primeiro mandato à frente da autarquia, explicou que o Plano Integrado de Regeneração Urbana Sustentável da Cidade da Horta (PIRUS) já está concluído e contempla 26 projetos em áreas públicas e privadas.

“Isto não é um plano para ficar na gaveta. É um plano para começar a ser concretizado já este ano”, afirmou José Leonardo Silva, na apresentação pública do documento, salientando não ser um projeto “estático” e, como tal, estar “aberto à participação das pessoas”.

O plano prevê intervenções na recuperação da rede viária e na melhoria das acessibilidades aos espaços públicos, mas também intervenções na reabilitação do comércio e até de imóveis particulares, no sentido de adaptá-los a novas valências.

O presidente do município adiantou que a intenção não é adquirir os imóveis particulares, nem substituir-se aos proprietários na sua recuperação, mas atrair investimento privado.

“O que nós pretendemos é trazer mais investimento privado à cidade e à zona histórica”, insistiu José Leonardo Silva,

acrescentando que as sugestões que o PIRUS apresenta para esses espaços devem apenas ser entendidas como meras sugestões.

No caso concreto dos privados, poderão ser criados também alguns incentivos fiscais e financeiros, para levar os proprietários a reabilitarem o seu património. É o caso, por exemplo, do edifício onde já funcionou o antigo liceu da Horta, no largo do Bispo (atualmente propriedade de um privado), que hoje se encontra devoluto e degradado.

A Câmara Municipal da Horta sugere que seja recuperado para instalar um centro de desenvolvimento empresarial.

Dos 26 projetos previstos no PIRUS para a cidade, alguns já eram do conhecimento público, como o caso da reabilitação da frente-mar da cidade, do mercado municipal ou o projeto Horta ConVida, que passam agora a fazer parte de uma intervenção global.

A reabilitação e valorização do património cultural e arquitetónico são outras das metas previstas no PIRUS, que defende, por exemplo, o reaproveitamento de alguns edifícios. O antigo Quartel do Carmo, por exemplo, pode dar origem a um novo empreendimento turístico e o quartel dos Bombeiros Voluntários poderá ser reaproveitado para edifício de serviços e possível zona de estacionamento.

CAMPANHA INTERNACIONAL DE ANGARIAÇÃO DE DONATIVOS

# APOIE OS BOMBEIROS DE PORTUGAL

OS BOMBEIROS SÃO HERÓIS ANÓNIMOS QUE ARRISCAM A VIDA PARA SALVAR O PRÓXIMO

FAÇA O SEU DONATIVO

Os donativos podem ser feitos por depósito ou transferência bancária, nacional ou internacional, para a conta\* da CGD titulada pela Liga dos Bombeiros Portugueses:

CONTA: 0413 045735 130  
NIB: 0035 0413 00045735 130 85  
IBAN: PT50 0035 0413 00045735 130 85  
BIC: CGDIPTPL

\* Conta autorizada por despacho do Ministério da Administração Interna nº 5401/2016/DSPCRH/DDO de 4 de maio de 2016.

VAMOS AJUDAR OS BOMBEIROS PORTUGUESES. OS BOMBEIROS SÃO DIGNOS DE TODO O APOIO, RESPEITO E ADMIRAÇÃO

Saiba mais em [www.bombeirosportugueses.pt](http://www.bombeirosportugueses.pt)

RECATORIA

PATROCÍNIO PRINCIPAL

APOIOS

# Obama em Martha's Vineyard, uma ilha meio portuguesa

Barack Obama e família estão de férias em Martha's Vineyard. É a oitava vez que o presidente passa as férias de verão nesta ilha e muitos dos seus concidadãos perguntar-se-ão porquê. Penso saber a razão da preferência. Precisamos recuar até 27 de julho de 2004, dia em que um jovem e desconhecido candidato ao Senado pelo Illinois chamado Barack Obama proferiu o seu agora famoso discurso na Convenção Nacional Democrata no TD Garden, em Boston, para aclamar como candidato presidencial John Kerry, o atual secretário de Estado.

Nesse dia, o jornal Philadelphia Daily News perguntava em manchete "Quem é este tipo?",



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

referindo-se ao desconhecido orador da convenção, ainda por cima um negro. A resposta viria horas depois, nas 2.297 palavras do discurso lido durante 17 minutos e que revelou um fenómeno político. Ainda hoje alguns americanos não acreditam em Obama, mas em Martha's Vineyard já então havia quem acreditasse, Valerie Jarrett, residente sazonal de Oak Bluffs e agora Senior Advisor do presidente. Valerie era então presidente da Chicago Transit Board e, em 1991, contratara a jovem advogada Michelle Robinson, que, pelo casamento, viria a tornar-se Michelle Obama.

Depois do discurso na convenção, Valerie convidou o casal Obama para uns dias com a elite cultural e política afro-americana de Oak Bluffs, gente como Charles James Ogletree, antigo professor dos Obamas em Harvard ou Henry Louis Gates Jr., também professor e autor de numerosos livros e programas de televisão, mas que só ficaria famoso em 2009, quando foi preso ao entrar na sua própria casa em Cambridge, por um polícia que o tomou por um assaltante.

Em 2004, Obama participou num dos famosos fóruns de verão sobre questões raciais promovidos por Charles Ogletree na velha igreja dos baleeiros em Edgartown. Ainda estava para ser eleito senador, mas já foi apresentado por Gates Jr. como "a minha escolha para presidente em 2012". Há quem diga que foi a partir dessa altura que Valerie Jarrett, Charles Ogletree e Henry Louis Gates Jr. começaram a incentivar Obama para concorrer à Casa Branca e ele decidiu antecipar para 2008.

Será que uma vila de Martha's Vineyard chamada Oak Bluffs teve influência na candidatura presidencial de Obama? É possível. A vila tem sido um cruzamento de raças. Os primeiros a chegar foram os índios wampanoag, vindos do continente e que deram à ilha o nome de Noepe, que significava terra no meio das correntes. Foram os wampanoag que deram as boas vindas aos colonos que viajaram no Mayflower em 1620 e, com a chegada dos europeus, fixaram-se no que é hoje Oak Bluffs, enquanto os brancos se foram instalando no que é Edgartown.

E os portugueses quando entram, em cena? Quando Martha's Vineyard já era um dos principais portos baleeiros dos Estados Unidos, os seus navios começaram a escalar os Açores e Cabo Verde para compra de suprimentos e engajar tripulantes. Muitos portugueses embarcavam como baleeiros e passaram a instalar-se na ilha depois das longas viagens, chamando depois familiares e amigos.

Os primeiros portugueses na ilha podem ter sido Emanuel Silvara (Manuel Silveira), que se fixou em Edgartown antes de 1790 e casou com Mehitable Luce, de Oak Bluffs, em 1796. Há ainda

notícia de Joseph Dias (José Dias), açoriano que desembarcou em 1770 em Tisbury e ficou na história dos EUA. Casou com Sarah Manter e envolveu-se na luta pela independência. Foi capturado pelos britânicos e mandado para Inglaterra, mas libertaram-no e voltou a Tisbury em dezembro de 1870. Voltou à luta, tornou a ser capturado e desta vez morreu prisioneiro, em 1781. Um neto de Dias foi um afamado capitão baleeiro e um bisneto tornou-se hoteleiro.

O famoso empresário William Madison Wood, dono da American Woolen Company, nasceu em Edgartown em 1858, filho do baleeiro açoriano Guilherme Medeiros Silva, que faleceu em 1871 e a viúva mudou-se para New Bedford. William Wood cresceu nas fábricas têxteis e converteu-se no maior empresário do setor. Era multimilionário, mas o dinheiro não resolvia todos os seus problemas e, em 1926, suicidou-se com um tiro na boca.

Outro famoso lusodescendente de Martha's Vineyard é Elmer Hobson DeSousa, nascido em 1898, filho de Manuel Chaves de Loura. Formou-se em farmácia, fixou-se em Cambridge e prosperou. Depois da morte da mulher, em 1974, doou um milhão de dólares para um fundo de bolsas de estudo para alunos da Edgartown High School. Em 2015, esse fundo atingiu o montante de 2,3 milhões de dólares.

Basta consultar a lista telefónica da ilha para nos apercebermos da presença portuguesa, abundam apelidos como Coutinho, Rosa, Amaral, Moniz e Bettencourt. Mas Martha's Vineyard tem uma coisa que nenhuma outra comunidade portuguesa nos Estados Unidos possui e que permite o conhecimento das suas raízes lusas. Trata-se do Martha's Vineyard Portuguese Genealogy Project, iniciativa meritória de Marianne Holmes Thomas e que permite conhecer as origens de mais de 3.000 famílias portuguesas, sobretudo açorianas e cabo-verdianas, que se fixaram na ilha desde 1860.

Em Oak Bluffs chegou a haver uma rua com o nome de Fayal (tal como em New Bedford), pelo facto de grande número dos imigrantes portugueses serem oriundos daquela ilha e a parte de Vineyard onde se concentravam os portugueses era conhecida como Little Portugal.

Susan Clapp Bradley criou um centro que acolhia os portugueses e quando faleceu, em 1895, foi convertido na Bradley Memorial Church, onde portugueses, cabo-verdianos e wampanoags iam rezar cada um à sua maneira, o que terá contribuído para amenizar o racismo na ilha, que era visitada frequentemente pelo abolicionista Frederick Douglass. No início do século 20, Oak Bluffs tornou-se residência de verão de políticos negros notáveis como o congressista Adam Clayton Powell Jr. e o senador Edward Brooke. Martin Luther King Jr. era visitante ocasional e terá escrito alguns dos seus discursos sentado numa varanda de Oak Bluffs.

Oak Bluffs tem tantas conexões culturais afro-americanas que, em 2003, chegou a ser considerada para acolher o National Museum of African American History and Culture, da Smithsonian Institution, que será inaugurada em setembro próximo em Washington, DC.

Hoje, a elite africana de Oak Bluffs (4 por cento da população) é constituída por Obama, Vernon Jordan, que foi conselheiro de Bill Clinton, Charlayne Hunter-Gault, Henry Louis Gates, o realizador Spike Lee e mais uns quantos que têm lá casa, sobretudo figuras de Hollywood, uma vez que a ilha não é exclusiva dos políticos e também se deixou infiltrar por Hollywood.

O primeiro ator em Martha's Vineyard foi James Cagney, que comprou uma propriedade em 1936 em Chilmark, onde viveu com os seus cavalos e galinhas até pouco antes de falecer em 1986, com 86 anos. Além disso, possuía também uma casa junto ao mar em Edgartown e que vendeu em 1952 por 9,2 milhões de dólares.

Meg Ryan, James Taylor, Carly Simon, Lady Gaga, Seth Meyers, Jake Gyllenhaal e Reese Witherspoon, Jim Carrey, Ted Danson e Oprah Winfrey são algumas das celebridades com casa na ilha. Os turistas continuam a ser levados ao Abel's Hill Cemetery, onde estará sepultado John Belushi, que



Cortejo do Espírito Santo em Martha's Vineyard

morreu de overdose em 1982, em Los Angeles, com 33 anos, mas muita gente concorda que a fama na ilha já não é o que era nos tempos dos Kennedy, da Jacqueline e do cronista Art Buchwald, que promovia anualmente um leilão de caridade sorteando sonhos impossíveis como um passeio à vela no barco de Walter Cronkite, da CBS (\$20.000), uma serenata de Carly Simon (\$10.000) ou uma partida de golfe com Vernon Jordan e o amigo Bill Clinton (\$2.250).

Martha's Vineyard continua ilha de gente famosa, mas cada vez mais anónima. A população residente são 15 mil pessoas, entre os quais os portugueses, dos quais já poucos falarão português, mas a biblioteca pública de Oak Bluffs conserva uma secção portuguesa onde pode ler-se, por exemplo, Harry Potter em português.

O Portuguese American Club em 137 Vineyard Avenue, Oak Bluffs, é a sala de estar ou sala de jantar da comunidade portuguesa e toda a gente em geral (este mês acolheu, por exemplo, o African American Vineyard Artists Festival).

O clube foi fundado em 1930 pela Holy Ghost Association. É uma associação mutualista, como tantas outras surgidas naquela época e distribui anualmente 35 bolsas de estudo.

Hoje, o clube é controlado pelas mulheres. Gina deBettencourt é a nova presidente, sucedendo a Tricia Bergeron, que esteve 22 anos à frente do clube. Há 26 anos que Gina é cozinheira na Edgartown High School e, para se distrair, depois do trabalho, cozinha no clube.

A presidente da Holy Ghost Association é Bobbie Ann Gibson e Tricia tem sido sempre a mordoma da festa do Espírito Santo, que é mais antiga do que o clube e teve início em 1920.

O Espírito Santo em Martha's Vineyard é diferente, mas é a maior festa popular da ilha. No intervalo da dança, fazem-se arrematações de lagostas de três libras e bolos de massa sovada, e o pregoeiro costuma ser David Araujo, ex-conselheiro municipal de Tisbury.

O cortejo sai domingo de manhã, com uma grande coroa prateada levada por meninas e os mais velhos ainda se emocionam. O cortejo percorre a Circuit Avenue até à igreja de Nossa Senhora Estrela do Mar, onde a coroa é abençoada e segue para o cemitério local, honrando a memória dos membros e onde se vê a bandeira portuguesa em várias pedras tumulares.

As sopas do Espírito Santo à moda de Martha's Vineyard são uma sopa de repolho, batatas, chouriço e hortelã. A hortelã é o segredo. Outra particularidade é que no sábado a sopa é de graça para todos, mas no domingo é paga.

No verão, Martha's Vineyard tem mais de 100 mil visitantes, mas os residentes permanentes são, como se disse 15 mil e destes, além dos portugueses pelo menos 3 mil são brasileiros, segundo números da municipalidade de Oak Bluffs. Há quem diga que o número verdadeiro de brasileiros pode ser o dobro, uma vez que cerca de 70% estarão ilegais e não entram nas estatísticas. Mas fica-se com ideia do número de brasileiros pelas igrejas evangélicas existentes na ilha e que são uma dezena.

Os brasileiros consideram-se o motor de Martha's Vineyard. São pedreiros, carpinteiros, pintores, jardineiros, cozinheiros, o que aparecer. Durante a sua permanência na ilha, Barack Obama jogará certamente num campo de golfe preparado por brasileiros ou comerá num restaurante cujos cozinheiros são brasileiros. Portanto, é quase certo que o presidente ouvirá falar português.

## Olha que levás o teu trompaço



### REGRESSO A CASA

Um diário açoriano de

Joel Neto

#### Terra Chã, 28 de Julho

O Chico vai acabando de transformar um monte de entulho no recanto mais fresco do jardim. São meses de trabalho, sem vacilar um instante, ao sol e à chuva, com um carro de mão e a velha betoneira do meu pai por únicos aliados.

E, de repente, ali está ele. Onde dantes se erguia um matagal começa agora a estender-se um relvado ascendente, à sombra da acácia que impende em sentido contrário. Há muros de pedra sobre pedra, fiadas de hortênsias, uma escada em direcção à mata, transformando-a numa floresta misteriosa.

Olho através dos abrigos, contemplo dos cerrados até onde a minha vista alcança, por sobre a orla dos eucaliptos. Uma conjugação de sentidos práticos, ocupações diárias e desejos de manter a integridade daquilo que sempre nos pertenceu, há tanto tempo quanto abrange a memória do mais velho de nós, deixou-me por agora como cuidador de tudo, o que é meu e o que nunca será.

Penso nas soluções. Hei-de negociar com um comerciante de lenha a limpeza da mata, em troca de carro e meio de achas por ano. Hei-de encontrar um agricultor que cultive estes cerrados e, devagar, os vá recuperando – sem rendas, sem direitos que não o de os utilizar a prazo, sem deveres que não o de os ir recuperando.

Não serei um fazendeiro. Terei a meu cargo uns quinze alqueires de terra, não mais, e a velocidade a que a vege-

tação cresce tornou-se de repente monstruosa, como um dia me disse a Luísa e, por ignorância minha, me fez rir.

Mas tenho o Chico, o meu golpe de sorte. O Diogo, que já cá veio prender as amoreiras. O rapaz da lenha, que me parece sério, talvez o Rodrigo, para os cerrados, e ainda essa fala que mandou a Helena, lá do Rio de Janeiro, tirada de um programa de TV cujo desenlace a pôs a pensar nesta terra:

“O jardim é uma das duas grandes metáforas da Humanidade. O jardim tem a ver com a vida e a beleza e a impermanência de todas as coisas vivas.

O jardim tem a ver com alimentar as nossas crianças, providenciar comida para a tribo.

(...) E, então, mergulhas nele. E cuidas tanto, e assistes da primeira fila a tantos partos, e tanto crescimento, e tanta beleza, e perigo, e triunfo.

E depois, de qualquer modo, tudo morre, certo? Mas tu continuas a cuidá-lo.”

Tenho tudo isso, um frasco de protector solar 50+ quase cheio e mais uma coisa que só a terra me ensinou, na sua renovação diária: a vida não é tão curta assim.

#### Terra Chã, 31 de Julho

Regresso do Pico, depois de um fim-de-semana de literaturas e folguedos com o Vamberto e o Duarte. Atravesso o Canal, sento-me no Peter a fazer horas e encaminho-me para o pequeno Bombardier que me trará de volta.

São homens do prazer, do trabalho e do sentido de humor, os do Pico. Guardo aquele jantar épico, com a Tertúlia do A., e como um deles ficcionava um diagnóstico para o problema de próstata que outro acusara:

– Isso é como uma bomba, e as bombas têm de ser usadas com cuidado. De repente há ali uma coisa qualquer e a bomba fica demolidada. Começa a fazer palheta na

ponta e nunca mais tem tafulho.

E, porém, foi mais do que isso. Foram aquelas cantigas ao desafio, noite dentro. Aquelas regatas de botes baleeiros. Aquelas ilhas em frente, São Jorge e Faial, mostrando-nos como não há arquipélago como ali. O porco no espeto dos anos do Janeiro, açoriano por opção, naquela casa senhorial onde ele encontrou uma pianola. As noites bravas no Cais, com o Mário e o Filipe, e aquela conversa com o Roberto, os dois já algo ébrios: qual é a palavra?

E qual é a palavra, afinal?

Porque não é saudade, não. Saudade nós temos e matamos. Mas o que o faz a ele, executivo de topo em Silicon Valley, e que também fez a mim e faz a açorianos dispersos por tantas geografias e actividades – como se chama isso que nos prende a estes torrões, que nos põe a chorar ao pisá-los e ao deixá-los, que nos faz sonhar com o regresso a cada instante, que nos obriga a fazer planos e a desistir deles e logo a fazê-los de novo, porque o torrão não sai de dentro de nós?

Não, não é saudade, e pertença será menos do que isso. E também não é propriamente liberdade, nem intimidade sequer. É outra palavra ainda. Uma palavra que nenhum de nós encontrou – uma palavra de que o próprio achado de Nemésio, açorianidade, será apenas parcela, ou contraponto.

Entro no Bombardier, abro o Tabucchi, trazido a propósito, e não chego a concluir um conto. As letras dançam sobre o papel e, mesmo assim, a palavra não aparece.

O voo passa num instante, e eu desembarco com uma nova resolução, que podia ser de ano novo se não fosse de vida: encontrar aquela palavra.

<http://www.facebook.com/neto.joel>  
<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

## Ponta Delgada, o grande Império do Espírito Santo



### NA ESQUINA DAS ILHAS

Florianópolis - Ilha de Santa Catarina

Lélia Pereira S. Nunes

Quando D. João Lavrador, Bispo de Angra e Ilhas dos Açores, na conferência de abertura da XIII Grandes Festas do Divino Espírito Santo de Ponta Delgada, realizada na Igreja Matriz de São Sebastião, afirmou que “a devoção ao Divino Espírito Santo perpetuou-se nas ilhas e faz parte integrante da cultura do povo açoriano, espalhando-se, inclusivamente pelas comunidades de emigrantes,” consubstanciava o verdadeiro significado da tradicional celebração na expressão de inúmeros historiadores, sociólogos, antropólogos – estudiosos ou cronistas – que buscam entender a festa religiosa de Pentecoste e a história cultural da celebração e simbologia da Festa do Divino, definida como patrimônio cultural de natureza imaterial, sob o foco de suas posições e convicções teóricas. As mundividências de uma açorianidade sobrevivente por ritos ancestrais de oralidade encontram na Festa do Divino Espírito Santo a cara de sua identidade.

Nos inúmeros artigos que publiquei nos últimos 21 anos, sobre a Festa do Divino Espírito Santo em Santa Catarina, nos Açores e nas comunidades da diáspora da América, não me canso de enfatizar o seu caráter identitário, a maior referência da presença açoriana em qualquer parte do planeta. Elemento de primordial relevância para o conhecimento do roteiro migratório dos portugueses em séculos de andanças por latitudes sem conta. Encontrei nas diferentes manifestações culturais de honra e louvor ao Espírito Santo, a prática da partilha, a grandeza da dádiva, a dimensão caritativa e fraterna, sob o olhar da devoção popular.

Poderia citar exemplos espalhados pelo Brasil, na

grande diversidade cultural, nas suas mais distintas expressões, como as festas em Alcântara (Maranhão), originárias da primeira emigração açoriana para o Brasil (1619), com seus batuques do tambor de crioula e Caixeiras do Divino, celebradas segundo a tradição de casas de cultura afro-brasileiras, o Tambor de Minas e o terreiro *Fanti-Ashanti*, ou em Santa Catarina, este Estado brasileiro tão orgulhoso de sua histórica emigração açoriana, onde sua manifestação espelha peculiaridades reveladas na diversidade de celebrar o Espírito Santo, seja nas novenas cantadas pelos foliões do Ribeirão da Ilha e Pântano do Sul, na pomposa coroação de Santo Amaro da Imperatriz e sua corte travestida de fingida realeza, na plena vivência da tradição em São José da Terra Firme ou na 240ª Divina Festa do Divino de Florianópolis, a mais antiga realizada em terras catarinenses. Da mesma forma, poderei desenrolar uma constelação de Festas do Espírito Santo nas comunidades da diáspora ou nas nove ilhas açorianas. Pequenas e humildes celebrações até as grandiosas caracterizadas pela magnitude e abrangência do festejo, integrando na sua programação um animado desfile etnográfico memorável aos usos e costumes do seu passado.

Entretanto, escolho as Grandes Festas do Espírito Santo de Ponta Delgada realizadas entre os dias 7 e 10 de julho. Iniciadas em 1976 e recuperadas em 2003 pela Câmara Municipal de Ponta Delgada desejosa de revivificar a tradição arraigada na alma coletiva açoriana. Seus críticos falam na “espetacularização” da tradição ou de uma confusão conceitual da festa tradicional religiosa e folclore num “evento produto” inventado, preparado com o objetivo de promover o turismo cultural investindo no regresso sentimental durante as férias de verão. Em duas oportunidades participei da festa observando, atentamente, a extensa programação. O que me leva a não compartilhar dos comentários críticos sobre o estabelecimento do grande império de Ponta Delgada.

As Grandes Festas do Espírito Santo, na sua décima terceira edição, continua fazendo justiça ao adjetivo

“grande” agregado ao nome, cumprindo uma tradição dos açorianos. Pois, mesmo que incentivada e organizada pelo poder municipal, é uma promoção do povo e por ele vivenciada. A repetição, a sua continuidade e regularidade, sua fidelidade aos símbolos e rituais, expressa a vontade do povo que a reverencia, celebra no âmbito da sua freguesia e, no espaço urbano de Ponta Delgada, comunga tradição e culto com roupagens da profanidade. Os comportamentos e rituais da Festa do Espírito Santo tem sentido e significado, reunindo costumes, saberes, processos e práticas que se reinventam e se transformam ao longo dos anos.

A sua grandiosidade impressiona e isso é incontestável. No “Quarto do Espírito Santo”, cerca de 90 bandeiras e 100 coroas vindas dos impérios e mordomias existentes nas 24 freguesias do Concelho de Ponta Delgada foram expostas e fizeram parte desta 13ª Coroação. Na Despensa foram abençoados e distribuídos centenas de bolos, pães de massa sovada e litros de leite em dia de Bodo de Leite. Consumidas mais de 2500 kg de carne na confecção das sopas e 16 pensões. Junto ao “Triato”, no campo de São Francisco, foram partilhados mais de 13mil pratos de Sopas e 13mil porções de Arroz Doce a milhares de pessoas vindas de todo Concelho, visitantes de outras ilhas, emigrantes em férias.

Não se pode ignorar que, por trás de toda esta gigante e intensa programação religiosa e cultural, apresentações de 13 Filarmônicas e 14 grupos de Foliões, estão um verdadeiro exército de voluntários e de parceiros que tornam possível a realização de uma festa nestas dimensões. Voluntários dedicados que tomam para si a responsabilidade “do fazer” por acreditar no seu robusto significado e por sua fé no Divino Espírito Santo. São exemplos do universo cultural perpetuada pelo viés da tradição que trespassa os limites atlânticos e abraça a gente açoriana onde quer que estejam. Não deixa de ser exemplar o cortejo etnográfico na Avenida Infante D.

(Continua na página seguinte)

## A Convenção Democrata (2)



DE NEW JERSEY

António da Silva Cordeiro

A terceira noite da Convenção Democrata foi de optimismo, embora se tenha falado e lembrado acontecimentos tristes e episódios de terrorismo que nunca serão esquecidos pelo povo americano. Foi a noite de pesos pesados no alinhamento dos oradores. Depois de duas noites concentradas nas qualidades da secretária Clinton e nos esforços de fazer paz com os apoiantes de Sanders, a campanha de Clinton dirigiu-se às ameaças do Islamismo Radical. Dedicaram essa quarta-feira ao controlo de armas, relatando histórias de familiares dos que morreram em Newtown, Conn., Charleston, S.C., e também a antiga congressista, Gabrielle Giffords, do Arizona.

Tim Kaine, senador da Virgínia, fez o seu primeiro discurso como candidato a vice-presidente. Antigo mayor da cidade de Richmond, foi governador de Virgínia e finalmente senador pelo mesmo estado. Estudou numa escola de jesuítas e foi missionário na América Central, onde aprendeu espanhol, língua que fala fluentemente. Depois formou-se em Direito e foi um activista com bons resultados. Toca harmónica e faz uma boa imitação de Trump.

O actual vice-presidente, Joe Biden, fez um dos melhores discursos da sua vida: emocionante e muito forte. Sentiu-se muito a lembrança do filho mais velho, falecido há pouco tempo de cancro no cérebro, o que, pense-se, demoveu Biden de concorrer à presidência. Deu uma visão duma América que sempre vai em frente pugnando pelos seus valores. Segundo ele, Trump não só é incapaz de liderar tal nação no meio deste mundo perigoso, mas a sua eleição seria uma traição a esses próprios valores.

Outro discurso muito eficaz, bem recebido e muito convincente, foi apresentado pelo ex-mayor de New York, Michael Bloomberg (tomou posse três meses depois do 11 de Setembro). Bilionário, sabe falar com Trump “tu cá, tu lá”. Não é republicano nem democrata; apresentou-se como independente para transmitir à Convenção a mensagem: *É imperativo elegermos Hillary Clinton como próximo Presidente dos Estados Unidos*. Bloomberg entende o lado atraente dum *businessman* como presidente, mas Trump é uma escolha *arriscada, ousada e radical*. Foi entusiasticamente aplaudido por toda a convenção.

A grande expectativa era a intervenção de Barack Obama. Fez um discurso de despedida saudando Hillary Clinton, a sua verdadeira herdeira política e a melhor esperança do partido para proteger a democracia de “demagogos nacionais” como o candidato republicano Donald Trump. Não poupou nada nas suas referências a ele. Apoiou apaixonadamente Hillary Clinton como uma aliada de confiança e segura não só para ele como para todos os americanos que precisem dum lutador para melhorar as suas vidas e mantê-las seguras. Se somos sérios sobre a nossa democracia não podemos ficar em casa no dia das eleições só porque ela não alinha conosco em tudo. Obama apelou aos apoiantes de Bernie

Sanders a que não resistam a alinhar com Hillary Clinton. Vários oradores, incluindo Tim Kaine e Leon Panetta, antigo secretário da Defesa e chefe da CIA, foram interrompidos com gritos destes adeptos de Sanders. Calavam-nos com gritos de “USA, USA, USA”. Uma sondagem do princípio de Julho revelou que 82% dos apoiantes de Sanders aprovam o trabalho de Obama. Ele está, nas sondagens nacionais, com uma percentagem superior a 50% na aprovação pública, altíssima para qualquer presidente.

Toda a antecipação de quarta-feira rodeou Obama e a passagem simbólica do mandato para a senhora Clinton. Diz-se que a história dá voltas interessantes. Em 2004, Hillary Clinton, então senadora, foi a Chicago ajudar economicamente Obama, então senador estadual, e ela descobriu um fenómeno. Depois de ele obter a nomeação para presidente em 2008 (ela estava convencida que ia ganhar) Hillary pôs de lado todos os ressentimentos da campanha e ajudou-o a unir o Partido Democrata seriamente dividido. Mais tarde, nesse ano, ela veio novamente auxiliá-lo aceitando ser a sua secretária de Estado. Embora admitindo ter a sua porção de críticas à direita e à esquerda, Obama tentou transferir o seu prestígio e apelo político para a sua antiga rival. Vale a pena citar: *Esta noite peço-vos que façam por Hillary Clinton o que fizeram por mim. E se sois sérios acerca da nossa democracia, não podeis ficar em casa só por ela não concordar convosco em todos os pontos. Tendes de entrar na arena com ela, porque democracia não é um desporto de espectadores. A América não é “Sim, ele fará”, mas é “Sim, nós podemos”. Todos somos responsáveis.*

\*\*\*

No quarto dia, embora houvesse um número razoável de oradores - alguns até do partido Republicano, militares, por exemplo - distinguiu-se um casal muçulmano, Khizr e Ghazala Khan, muito distinto, educado e de excelentes maneiras. Emigrantes, são pais de um capitão Humayun Khan, morto no Iraque há 12 anos. Foi condecorado postumamente com a Estrela de Ouro, a maior condecoração militar americana, e a família é considerada uma família de Estrela de Ouro (famílias especialmente honradas pelo supremo sacrifício em prol da pátria). O Sr. Khan falou muito pouco; simplesmente disse duas coisas que criaram tremenda polémica devido à reação de Trump: perguntou se ele já tinha lido a Constituição da América e que teria muito prazer em emprestar-lhe o seu exemplar, que tirou do bolso do casaco. O outro comentário que levantou a plateia foi que ele, Trump, nunca na sua vida tinha sofrido nada. Numa entrevista na TV pediram a Trump para dar exemplo dalgum sacrifício que tivesse feito. Respondeu que tinha trabalhado muito, tinha criado milhares de empregos, tinha ganhado muitíssimo. Em resposta ao entrevistador se isso eram sacrifícios, respondeu - espantosamente - que pensa que sim, que são sacrifícios reais.

As duas pessoas objecto da expectativa dessa noite eram a filha, Chelsea, e a mãe, Hillary Clinton. Chelsea, mãe de um casal, fez um discurso impressionante, persuasivo e equilibrado. Literalmente, ela cresceu aos olhos dos americanos, não mais a criança a viver acanhadamente na Casa Branca, agora uma elegante jovem mãe. Concentrada, preparada, uma perfeita pintura de feminismo. Tudo o que se pode esperar da filha de uma família proeminente americana tornada porta-voz duma candidata a presidente.

Teve uma juventude que não foi isenta de problemas; basta lembrar a vida do pai. A família Clinton ultrapassou essas dificuldades. O equilíbrio, a preparação, a inteligência e dedicação de Chelsea é algo de que todos nos orgulhamos, quer sejamos ou não apoiantes de Hillary. Interessante que Ivanka Trump e Chelsea Clinton sejam muito amigas, embora Chelsea pergunte a Ivanka como concorda com as posições extremas e estranhas do pai que, numa entrevista recente, disse que se sentiria muito mais confortável a criticar Hillary e Bill Clinton se elas não fossem tão amigas.

Chelsea nem falou de política; apenas apresentou Hillary como mãe que a amou e ama muito, e uma avó terna e dedicada aos netinhos.

Hillary Clinton, que sacrificou a sua ambição pessoal à carreira política do marido e depois se transformou numa figura influente a nível mundial, tornou-se a primeira mulher a aceitar a nomeação presidencial dum partido americano. Depois de 25 anos numa ribalta por vezes brutal, tentou explicar quem é e o que a motiva, desde a sua fé metodista até à sua paixão pela política do governo. Se for eleita, será a 45ª Presidente, esposa de Bill Clinton, o 42º Presidente. Será mais uma na larga lista de advogados formados na Yale University. Mas será a primeira mãe e avó a ser comandante das Forças Armadas Americanas.

No seu discurso, Hillary ofereceu uma imagem da América muito diferente da pintura escura do país em declínio e possuído de medo que Trump apresenta. Ele quer que tenhamos medo do futuro e medo uns dos outros. Numa situação muito mais difícil do que a actual, o presidente Democrata, Franklin Delano Roosevelt, teve a resposta perfeita: *A única coisa de que devemos ter medo é do próprio medo.*

Ela dirigiu-se principalmente aos votantes independentes que podem estar cépticos em relação à sua candidatura. Dirigiu-se também aos apoiantes de Bernie Sanders: *Quero que saibam que eu ouvi a vossa voz. A vossa causa é a nossa causa.* Também reconheceu que muitos votantes ainda não estão próximos dela depois de oito anos como Primeira Dama, oito como senadora e quatro como secretária de Estado. A verdade é que, durante esses anos de “serviço público”, a parte de “serviço” foi sempre mais fácil do que a parte de “público”. Partilhou lembranças das suas raízes humildes e lições de vida da sua igreja e particularmente da sua mãe: *Ninguém atravessa a vida sozinho.*

Apresentou-se como democrata progressista, diferente de há oito anos quando concorreu com Obama. Agora é uma progressista que gosta de ver coisas feitas. Isto por vezes confunde os liberais e alguns independentes que duvidam dela.

Hillary Clinton teve a perfeita sensação de que aquela noite fez história: *Estando aqui como filha da minha mãe e mãe da minha filha, estou tão feliz por este dia ter chegado. Feliz pelas avós e pelas crianças e todas de permeio. Feliz pelos rapazes e pelos homens também - porque quando uma barreira cai na América para alguém, isso abre o caminho para todos. Quando não há tetos, o céu é o limite. Portanto, vamos continuar até que os 161 milhões de mulheres e raparigas por essa América fora tenham a oportunidade que merecem.*

## Ponta Delgada, o grande Império do Espírito Santo

(Continuação da página anterior)

Henrique, no desfile onde não falta a representação criativa de cenas do cotidiano da Ilha ou da emigração no palco aberto da avenida. A missa solene de Coroação do grande Império de Ponta Delgada encerra o ritual comovente e simbólico.

Reafirmo o que tenho escrito e dito sobre o valor cultural e patrimonial das Grandes Festas do Espírito Santo de Ponta Delgada. Sua receita está na virtude de serem autênticas no seu tamanho “*extra large*” porque a essência do culto e do louvor vai além da exteriorização da Festa. O seu valor está na dignidade do celebrar respeitando tradições culturais preservadas, revitalizadas

ou (re)inventadas. Aí reside a sua permanência futura ou a sua sobrevivência onde quer que se realize. A mesma receita que faz deslumbrante as tradições emigradas e presentes na Califórnia - na 117ª Festa do Espírito Santo de Hayward, na 102ª de San José, na 104ª de Turlock, na 100ª de Modesto e na 90ª de Moutain View. Todas com seu admirável desfile de *Queen Capes* como personagens saídos do conto *The Man Who Was Made of Netting* de Katherine Vaz, traduzido com muita sensibilidade por Vamberto Freitas. Cabe citar o modelo das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que há 30 anos transbordam as ruas de Fall River, reproduzindo as tradições de suas ilhas. Milhares de pessoas e instituições

comunitárias centenárias que sustentam o sonho emigrado, comungam a expressão da fraternidade em nome do Espírito Santo.

É indiscutível que estamos diante de um produto turístico de referência cultural por excelência e, nem por isso, se torna “menor” diante do verdadeiro conteúdo e significado das Grandes Festas do Espírito Santo. Seguramente, uma via de conhecimento do fenómeno migratório português. De um povo que carregou no saco de viagem junto aos seus sonhos, todo o seu imaginário, as tradições e valores e o amor ao Senhor Espírito Santo. Viva!

# Vivências Portuguesas em Terras Americanas: Textos de uma diplomata que viveu e compreendeu as nossas comunidades

• DINIZ BORGES

Conheci a diplomata Manuela Bairos há cerca de uma dúzia de anos. Estava eu no Conselho das Comunidades Portuguesas e era o Presidente da Secção dos EUA e numa das nossas reuniões na Costa Leste tive a oportunidade de a conhecer pessoalmente. Travámos um diálogo que ainda hoje, apesar dos anos e da distância geográfica ainda se mantém. Nessa longa e saudosa conversa falámos de tudo, desde política a religião. Não concordámos em tudo, e ainda bem porque é sinal que somos pessoas livres, mas ficámos amigos para a vida. Inteligente, direta, audaz, Manuela Bairos, agora ao serviço da diplomacia portuguesa na cidade de Nova Iorque, foi durante vários anos, quando a conheci, Cônsul-Geral de Portugal na cidade de Boston. Aí marcou, para sempre, a comunidade portuguesa daquela cidade de todo o estado de Massachusetts. Um dos seus projetos pioneiros, e até ao momento único na vida das nossas comunidades nos EUA foi o Boston Portuguese Festival. Um acontecimento significativo que tal como a própria diplomata afirma no posfácio, veio provocar na comunidade daquela cidade, e daquele estado, o sentido tão necessário nas nossas comunidades da América do Norte, o de reinventarmo-nos, de “redefinir neste novo tempo a sua (nossa) identidade e a sua (nossa) ligação a Portugal.”

Manuela Bairos, teve a visão e a audácia de transformar, as por vezes altamente folclóricas e efémeras celebrações do 10 de Junho, Dia de Camões, de Portugal e das Comunidades num certame que englobou a riqueza do mundo cultural português e, literalmente, o atirou, com coragem e perspicácia, para o mainstream americano na zona de uma das cidades mais importantes da Costa Leste dos EUA, a cidade de Boston. A comunidade daquela cidade, de toda aquela zona, é hoje diferente, graças ao esforço de Manuela Bairos e também graças a esta dinâmica diplomata, Boston vê Portugal com outros olhos.

O seu trabalho, a sua dedicação, as duas decisões

astuciosas, estão reunidas num belo livro, que mais do que mais do que uma coletânea de textos em torno do Boston Portuguese Festival é, como o próprio subtítulo nos diz: um tributo aos portugueses na América. Dividido em várias secções, pertinentes para se conhecer as nossas comunidades, este belo livro, como objeto e em conteúdo, concentra-se em vários pontos fulcrais para se conhecer quem somos em terras americanas. A nossa herança cultural, a presença do ensino da língua portuguesa e a literatura luso-americana, as ciências, a música, os símbolos e heróis, a história das comunidades, uma bela retrospectiva e um posfácio extremamente pertinente marcam esta obra que recomendamos a todos quantos queiram perceber a presença portuguesa em terras americanas.

Num belo “prefácio a quatro mãos”, assinado por José Mariano Gago e Onésimo Teotónio Almeida, escreve-se que: *uma só pessoa pode fazer a diferença*. Bela e verídica frase. Há pessoas que pelo seu desempenho, a sua generosidade, a sua labuta, a sua ousadia e a sua visão fazem a diferença. Manuela Bairos é uma dessas pessoas. Tal como nos diz o mesmo prefácio: Manuela Bairos trouxe para Boston uma visão de largo alcance e uma garra interior que lhe assegurou persistentes esforços, empenhamento denodado em lutas em favor de causas várias, desbravando terrenos até aqui completamente impenetrados e tidos como impenetráveis”.

*Boston Festival: um tributo aos portugueses na América*, é mais do que um livro, é um compendio de informações, histórias, narrativas, documentos fotográficos e reflexões sobre a trajetória das nossas comunidades em terras americanas que tal como afirma a autora: “serão tão importantes e influentes quanto mais respeitada e apreciada for a sua cultura, a sua língua de origem e o contributo da sua herança para a sociedade americana.”

As nossas comunidades precisavam deste livro!



## LAPSO — Rogério Oliveira

No artigo da edição da semana passada, intitulado “Um hino de exaltação à beleza estonteante de alguns

jardins da ilha de São Miguel”, faltou adicionar que o seu autor é ROGÉRIO OLIVEIRA. Pelo lapso, as nossas desculpas ao nosso estimado colaborador e aos leitores.

## “Onde as pedras choram vinho”



Do TEMPO  
E DOS HOMENS

Manuel Calado

Estou sentado em frente da caixa computarizada, onde toco teclas e imprimo letras. Um milagre cada vez mais vulgar que existia apenas nos recessos do cérebro humano, quando no remoto ano de 1950 me sentei à frente de uma velha máquina de escrever “Remington”, na acanhada redação do “Diário de Notícias” de New Bedford, U.S.A. — o único jornal diário português que jamais se publicou na imigração. Lá comecei a funcionar em 50, e aos 50 anos de idade, o “Diário” daria a “alma ao criador”, consubstanciando no seu “de profundis”, os 25 anos mais produtivos da minha vida. E sabem qual foi o verso que me veio hoje da cabeça aos lábios, inesperadamente?... “onde as pedras choram vinho”. Não me recordo se o verso era completado com, “Ilha do Pico, onde as padras choram vinho”. Lembra-me que a autora era oriunda do Pico, mas vivia em S. Miguel. Não me recordo do seu nome nem onde encontrei ou li o poema. Provavelmente no Pico, nos poucos dias que lá passei. Mas de todos os poemas que li da autora, a única frase que a minha memória se lembrou de reter foi, única e simplesmente a que me serve de título: “onde as pedras choram vinho”. Por qualquer motivo a minha sensibilidade foi espicaçada com a imagem de ver as pedras negras da montanha do Pico, torradas pelo fogo atómico dos milénios, pingando, não água nem sangue, mas vinho. O famoso néctar extraído daquelas pedras calcinadas, que os velhos Czars da antiga Rússia muito apreciavam. E ainda hoje fazem a delícia de quem o prova.

Mas porquê, apenas um verso incompleto a memória conseguiu reter e, de repente, sem eu esperar, a colocou diante dos meus olhos, como uma dádiva ou um convite. Por aqui se avalia o poder que a imagem projeta sobre a sensibilidade dos humanos. A autora, cujo nome eu desejaria lembrar, foi tão feliz na captação daquela imagem, — de ver as pedras vulcânicas pingando vinho — que a minha sensibilidade de água-pé e carrascão da Bairrada ficou realmente emocionada. E hoje, ao sentar-me ao computador ela apareceu de repente, como alma de outro mundo, talvez relacionada com a visita da minha simpática cunhada “picarota” Alda, que veio buscar o resto dos zukinis que eu cultivo quase de propósito para o fabrico do seu exclusivo e incomparável pão de zuquini, de que eu e os seus netos somos apreciadores satisfeitos e bem tratados. E, como sempre acontece, ela não deixa de trazer sempre um dos seus pães, que eu aprecio como acompanhamento do meu café com leite.

E este importante acontecimento na minha e vossa vida, ocorreu precisamente no dia em que os prelos e a internet, com os seus milhares de ramificações, vomitavam a informação de que o nosso imperial candidato à presidência, ameaçara de morte a sua rival, com uma piscadela de olho às suas aguerridas tropas da direita radical. E a discussão levantou-se num alarido em todos os países de cá de lá. E agora as turbas têm lenha pra queimar até à eleição, procurando saber se foi mesmo uma ameaça, ou apenas um aceno aos fiéis do “Segundo Mandamento”, o qual prega que todo o cidadão patriótico deve andar sempre munido de uma pistolinha, um revolver, uma caçadeira, ou uma metralhadora automática de 50 balas. É assim que manda o chefe dos canhões, e o chefe sabe o que é bom para todos nós.

E depois deste desvio forçado  
A meio do caminho,  
Onde ficaram as picarotas pedras  
Que não choram água,  
Que bem precisa é,  
Mas apenas vinho?

# O religioso como arma



**DESDE LISBOA  
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Há umas boas semanas que prometi dar corpo a este texto, mas logo compreendi, quando me preparava para o iniciar, que faltavam ainda acontecimentos que pudessem suportar o que no mesmo iria escrever. Pois, esse dia chegou.

Na passada semana, José Pacheco Pereira foi longamente entrevistado na TVI e na TVI 24 por José Alberto Carvalho. Logo ao início, com razão, este referiu que se está a viver um tempo em que já não se acredita em nada. Uma reflexão que mereceu, naturalmente, a aquiescência do entrevistado.

Se a frase parece um simples desabafo, a grande verdade é que ela se constitui na realidade objetiva dos nossos dias. Para se compreender o que está hoje a passar-se com o que tem vindo a designar-se por terrorismo, impõem-se algumas reflexões. E é o que agora passarei a fazer.

## A COBERTURA RELIGIOSA

Quem seja professor, ou acompanhe o estudo de filhos ou netos, ter-se-á dado conta de que civilizações as mais antigas mantinham o culto de divindades. Este culto, sendo operado em torno de uma transcendência não visível nem acessível permitia a explicação do inexplicável. E justificava, por igual, a razão de se adotar uma determinada moral social ou individual, bem como a organização do Direito e dos indivíduos que coordenava.

Retira-se daqui que, haja Deus ou não, ele desde sempre existiu, porque a sua consideração veio dar uma cobertura de aparência explicativa forte ao inexplicável, bem como um sentido que se passou a aceitar para o sofrimento humano. A esperança, portanto, só se torna possível por via da crença numa entidade superiormente justa e perfeita.

Perante esta realidade, surgiu, naturalmente, uma classe representativa dessa transcendência no plano da organização social, que eram os sacerdotes, ou o clero. Entidades que, também naturalmente, se dotaram de uma simbologia adequada e diferenciadora. E eram, muitos deles, gente culta do tempo, embora não os únicos. O que significa, pois, que o fenómeno religioso é inerente à própria condição humana, porque os seres humanos necessitam dessa cobertura para suportar as vicissitudes que a vida na Terra comporta.

## AS RELIGIÕES DO LIVRO

As grandes religiões do mundo são as designadas Religiões do Livro: judaísmo, cristianismo e islamismo. Existem muitas outras, sendo que mesmo estas não são, cada uma delas, estruturas unitárias, antes se decompondo em religiões as mais diversas. Para lá disto, estas grandes religiões também se guerrearam entre si na História, tendo sido fonte de mil e um conflitos sangrentos.

Como facilmente se percebe, a ideia do teólogo Hans Küng, apresentada na Assembleia Geral das Nações Unidas em novembro de 2001, na sequência da sua anterior de 1993, de criar um Parlamento das Religiões Mundiais, tem o mesmo valor que as próprias Nações Unidas: nunca evitou a guerra onde quer que fosse, incluindo a de natureza religiosa. Seria, no fundo, um areópago onde se criaria o caldo para outros tipos de guerras, desde sempre presentes na vida da Humanidade, que seriam as guerras religiosas.

A afirmação de Hans Küng, de que não haverá paz entre as nações sem paz entre as religiões, nem paz entre as religiões sem diálogo entre as mesmas, nem diálogo entre as religiões sem critérios éticos globais, nem sobrevivência da Terra com paz e justiça sem um novo paradigma de relações internacionais, baseado em padrões éticos globais, é uma afirmação que tem tanto de verdade absoluta, quanto de impossibilidade real, como se foi sempre vendo ao longo da História. A vida na Terra, como se sabe e percebe, não será nunca a de um paraíso, antes uma sucessão entre guerras e tempos de paz.

## OCIDENTE E ORIENTE

A religião cristã ortodoxa é herdeira da cristandade do Império Bizantino, que reconhece o primado do Patriarcado Ecuménico de Constantinopla. Esta religião reivindica a continuidade da Igreja fundada por Jesus, considerando os seus líderes como sucessores dos apóstolos.

A Igreja Ortodoxa tem aproximadamente dois mil anos, se se operar a contagem do tempo a partir da Igreja Primitiva, e mil anos, se se tomar como ponto de partida o Cisma do Oriente ou Grande Cisma, em 1054, não reconhecendo a primazia papal de Roma.

Quase nada sendo hoje impossível, dada a fluidez do tempo, a verdade é que se nos apresenta um retorno ao passado como algo de quase-impossível. Mais, sem dúvida, que a queda do anglicanismo, que, a surgir a tal Federação Europeia, deixaria a família real britânica numa situação de pré-morte. Com esta, ir-se-ia, naturalmente, o anglicanismo. É isto que mostra o enorme interesse, desde o início, numa unidade política da Europa, para já sem a Rússia, porque com essa unidade, naturalmente, acabaria por triunfar sobre as restantes religiões cristãs oriundas do cristianismo inicial: seria o triunfo da Igreja Católica Romana.

Acontece que a Revolução Francesa, bem como o desenvolvimento das liberdades, direitos e garantias no espaço europeu reduziram o fenómeno religioso a uma posição essencialmente individual, mitigada aqui ou ali por concordatas que relançam, de forma enviesada, o discurso oficial da laicidade do Estado e da separação deste com as Igrejas.

Não se percebendo como possível o renascer da catolicismo na Europa no quadro atual, outra já poderá ser a realidade se surgir um inimigo que, aparentemente, justifique um apelo à unidade religiosa dos católicos e contra os que os pretendem pôr em causa. Esse inimigo, não podendo ser já o comunismo, passou a ser o islamismo.

## OS ISLAMISMOS

A religião islâmica, desde o Profeta Maomé, esteve sempre a anos-luz de algo unitário. A prova temo-la agora por todo o lado, com as históricas dissensões entre fações religiosas, mas por igual com as mil e uma lutas entre outras tantas fações. Lutas naturais, mas por igual alimentadas pelo próprio Ocidente. Nuns casos por erros crassos, noutros mesmo intencionais.

Para lá das causas mais distantes, que resultaram das partilhas posteriores à derrota otomana, a causa mais próxima do atual terrorismo talvez possa ser situada no apoio dado pelos Estados Unidos aos combatentes afegãos contras as tropas soviéticas, que tinham entrado no Afeganistão. A partir daí, tudo se ficou por algo incontável, e que acabou por desembocar nos acontecimentos de 11 de Setembro e em tudo o que posteriormente se tem vindo a ver. De um modo simples, poderá dizer-se que o Ocidente se foi determinando a semear ventos, estando agora a colher as naturais tempestades.

O Ocidente poderia deitar-se a aplicar as teses de

Samuel Huntington, mas pode tal ser ainda demasiado cedo. Além do mais, restaria saber se, ao final das contas, a chamada às fileiras religiões católicas acabaria por ter lugar. O que é já certo é o que nos vem agora começando a surgir por parte de comentadores ligados à Igreja Católica: poderá estar a iniciar-se uma guerra de islamitas contra os católicos europeus.

## O MODERNISMO

Essa chamada dos católicos às fileiras lideradas, ao nível do Estado, pela Igreja Católica é hoje difícil na Europa, porque a situação é de pobreza crescente e de descrença em tudo. E as pessoas preciam do que as mantém vivas e livres. Esta situação, por enquanto, ainda se vai conseguindo manter, graças a uma vivência, embora já mínima, da prática democrática. Mas a dignidade humana irá crescer sem parar, fruto, acima de tudo, da perda de trabalho por via da informática e da robótica. Alarga-se, sem parar, o fosso social no mundo, ficando-se os católicos por meras palavras aa que os comandantes desta sociedade não ligam.

Ao mesmo tempo, vão surgindo as mil e uma ideias em torno dum conceito absoluto de felicidade e dos direitos correspondentes. A experiência vem mostrando que este movimento, por via dos mecanismos institucionais existentes, é difícil de parar. Num ápice, sem que ninguém mostre uma prova, surge a notícia de um gangue islamita contra o nudismo. Amanhã, será contra o casamento homossexual ou contra o aborto, para logo de seguida se põe em causa o direito ao trabalho das mulheres.

Simplemente, se se der por certo um perigo iminente e religioso contra o modo ocidental de vida, talvez se consiga legislar em consonância com a exigência dos tais ditos islamitas, embora se não saiba quem são.

O próprio regresso da censura começa a dar os seus primeiros passos. Ao mesmo tempo que o Ocidente passa por sobre os mil e um jornais fechados na Turquia e pelos outros tantos jornalistas presos, surge a pergunta idiota sobre se as transmissões em direto não farão crescer este tipo de acontecimentos! Mas como, se atentados com mortes às muitas dezenas têm diariamente lugar no Iraque, no Afeganistão, na Somália, na Índia, no Sri Lanka, na Indonésia, etc., onde essas transmissões em direto nunca tiveram lugar?! Pois, o que se prete no Ocidente é recriar a censura, mas por via do medo gerado com estes casos, cuja origem esteve sempre na política ocidental.

## MEMÓRIA E RISCOS

É essencial não esquecer que a OTAN, nos anos sessenta do passado século, pôs em prática a histórica Estratégia de Tensão, materializada em taentados diversos em capitais europeias, causando dezenas de mortos e gerando o medo que levou os povos a manterem-se como estavam, evitando as ideias de Aldo Moro e Berlinguer. E também convém não esquecer o nunca explicado homicídio de Oloff Palme.

As ideias de Hans Küng, inicialmente referidas, contêm um riscos, porque para lá de nada realmente resolverem, criam o regresso da opressão religiosa para o seio das sociedades. Elas constituiriam, afinal, a recusa do sempre tão badalado Princípio da Liberdade Religiosa. Se, porventura, António Guterres vier a ser o escolhido para Secretário-Geral das Nações Unidas, é natural que se realancem as ideias de Hans Küng, mas o mundo continuará como até aqui: com guerra e paz a alternarem-se. É que a História evolui sempre por isomorfismos.

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA

A verdade...  
sempre a verdade!...

A verdade é a razão,  
Dita ali de pura voz,  
É sempre uma obrigação  
Para os outros, não p' ra nós!

Exigimos na verdade  
Num tom bastante exigente  
Com toda a sinceridade  
Mas, para nós, é diferente!

O mundo inteiro gira  
Envolto numa embrulhada,  
Enrolado na mentira,  
Politicamente usada!

A mentira odiamos,  
Mas o que nos custa a crer,  
Todos os dias usamos,  
A mentira p' ra viver!

H'á governos, sociedades,  
Que muita gente admira,  
Apregoando verdades,  
Envolvidas na mentira.

São muitas verdades ditas  
Com mentiras enroladas,  
Trazendo uns laços de fitas,  
Coloridas, enfeitadas!...

Pensando bem, a verdade,  
Tem certeza, cem por cento,  
É uma conformidade  
De expressão e pensamento!

Por vezes é bem cruel,  
Com tristeza se concebe,  
Mas, é um dito fiel  
De quem diz e quem recebe!

A verdade nos alerta,  
Sem qualquer consequência,  
Porque a notícia está certa,  
Não nos move a consciência!

Porque quem diz a verdade  
Está sempre firme e seguro,  
Dentro da realidade  
E sem temer o futuro!

Tal como é a razão,  
O que a verdade nos faz,  
Para além da exatidão,  
Dá-nos o bem estar e paz!

E a pessoa que não mente,  
Não carrega o desespero,  
E quem o vê, nele sente,  
Boa Fé, homem sincero!

Na verdade, o seu valor,  
Não é somente a razão,  
É a ação ter rigor,  
Com a maior precisão!...

Verdade é a evidência  
Sem ter que a aumentar,  
Alívio na consciência,  
Calma, sem nos perturbar.

Verdade, no Sim, no Não,  
Traz-nos sempre boa paz.  
É uma afirmação  
Que a mentira não desfaz!...

A verdade nunca esgota  
E impõe sempre a razão.  
A única para a derrota  
De qualquer imposição!

A verdade é sempre pura,  
Nunca a calúnia comete,  
Na verdade, tudo dura,  
Na mentira, se derrete.

Verdade é do homem honrado,  
Já vem de longe esta fama,  
Porque dorme descansado.  
Quem mente, rola na cama!...

Mentir, a verdade furta,  
Na verdade, tudo almeja.  
Quem mente, tem perna curta,  
A verdade, não manqueja!...

A verdade, é como a mágoa,  
Deixa uma ferida profunda.  
Mas vem sempre à tona d' água.  
A mentira se afunda!...

Verdade, não traz segredo,  
É o certo, é a razão,  
No mentir, há sempre o medo,  
Nunca tem os pés no chão!...

A mentira é comparada  
Ao pessegueiro mais bruto,  
Se a árvore não é tratada.  
Muita flor, nenhum fruto!...

P.S.

A verdade e  
a mentira...  
O acasalamento!...  
Um conto...

A mentira e a verdade,  
Bem desfeitos em carinhos,  
De muito boa vontade  
Juntaram os seus trapinhos.

Desta união, por lamento  
Vem ao mundo por transtorno,  
Um rechonchudo rebento,  
Já formado no suborno!

Nasceu com ideia fina,  
Com a palavra de rei,  
Que, o suborno ou propina,  
Até passou a ser lei!...

E conseguiu tanta afama,  
Que o dinheiro era a rodo  
E para acabar tal drama,  
Abrange o governo todo.

Porque, prender o primeiro,  
Não há que sacudir pó,  
O governo todo inteiro,  
Cai tal como um dominó!...

Desculpem esta chacota,  
Isto é só uma anedota!...



Há 40 anos

Queda de  
Vasco Gonçalves

Na sua edição 235, de 4 de setembro de 1975, Portuguesa consagrou quase toda a primeira página à substituição do primeiro ministro Vasco Gonçalves, chefe do VI Governo Provisório, pelo almirante Pinheiro de Azevedo, que desempenhava o cargo de chefe do estado maior da Armada. A substituição foi decidida pelo presidente Costa Gosta na sequência da mais grave crise política portuguesa desde o 25 de Abril.

NOS AÇORES, populares assaltaram instalações do Partido Comunista em Ponta Delgada, Angra do Heroísmo e Horta. Em Ponta Delgada, o automóvel do dirigente comunista Carlos Frayão foi atirado ao mar.

MILITARES portugueses recusam partir para Angola. Cerca de 500 soldados da Polícia Militar manifestaram-se contra o envio de mais tropa portuguesa para Angola, onde os brancos estavam a deixar Luanda à razão de 3.000 pessoas por dia. Luanda continuava sob controlo do MPLA, mas cercada pela FNLA reforçada com 800 mercenários brancos, incluindo antigos agentes da PIDE.

LORETTA Angelo, paroquiana da igreja católica de Nossa Senhora do Bom Conselho, em San Leandro, CA, ofereceu ao pároco, o padre Joseph Ferreira (o Ferreira Moreno, cronista do Portuguese Times), a bandeira portuguesa em bordado afegão.

CERCA de mil pessoas reuniram-se no restaurante Vénus de Milo em Swansea, MA, numa festa organizada pelo Comité Açoriano 75. Na mesa de honra viam-se António Matos e padre Reinaldo Cardoso, dois dos três presidentes do comité supremo; padre Lionel Noia, presidente do comité da Califórnia; Manuel António Oliveira, tesoureiro e Maria Escobar Pinheiro, secretária do Comité; Aida Gamboa, Paula Raposo e Carlos Matos, representante da FLA e José de Almeida e Jacinto Vasconcelos, membros do governo provisório dos Açores.

CIRCULOU em Cambridge e Somerville um panfleto do autoproclamado Comité Democrático Açoriano atacando violentamente o movimento para a independência dos Açores.

CHARLES Ferreira anunciou a candidatura a avaliador municipal de New Bedford.

GEORGE Mendonça, ex-senador estadual, anunciou a desistência da candidatura a mayor de New Bedford.

REALIZARAM-SE em Naugatuck as festas em honra de São Paio, padroeiro da Murtosa e celebrado pelos naturais desta vila residentes em Connecticut.

SONHO do Lar, estabelecimento de Fall River propriedade de Manuel Silva e Manuel Campos, celebrou um ano de existência.



Programação  
do Portuguese  
Channel

## QUINTA-FEIRA, 18 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 19 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

## SÁBADO, 20 AGOSTO

19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO  
22:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 21 AGOSTO

14:00 - AMOR À VIDA  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - TELEDSPORTO  
20:45 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 22 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 23 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

## QUARTA-FEIRA, 24 AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
DAQUI E DA GENTE  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - AMOR À VIDA  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net) ou ainda para: Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288 New Bedford, MA

### Ansiedade em crianças e jovens adolescentes

**P — O meu filho é nervoso, vive com medo que nos aconteça alguma coisa e evita situações novas, lugares que não conhece. O que posso fazer para ajudá-lo? (...) Tenho receio que lhe dêem medicamentos.**

**R —** Em primeiro lugar quero dizer-lhe que não está sozinho(a) neste problema. Milhões de pais no nosso país têm esta preocupação em períodos mais ou menos longos da vida dos seus filhos. Tal como nos adultos, a condição psiquiátrica mais comum nos jovens é a ansiedade, e dos 17 milhões de crianças ou adolescentes diagnosticados com um transtorno psiquiátrico nos EUA, quase metade sofrem deste problema. Destes, uma percentagem apreciável têm sintomas suficientemente severos para causar dificuldades na vida do dia a dia. Infelizmente e por razões muito diversas, só uma pequena minoria recebe tratamento adequado. Esta falta de tratamento pode mais tarde vir a ser fonte de problemas gravíssimos como o abuso de álcool e drogas, ataques de pânico e dificuldades de inserção social.

Ao que parece, fatores que contribuem para a falta de tratamento em pelo menos 80% dos casos deve-se não apenas à situação geográfica (falta de técnicos especializados) ou de cobertura pelas companhias de seguro, mas também pela compreensível apreensão da parte dos pais em que sejam dados aos seus filhos medicamentos tranquilizantes que por uso prolongado podem causar dependência. Estamos todos de perfeito acordo, exceto que se prolonge o sofrimento da criança ou jovem à espera que o tempo cure...

O primeiro passo em resolver estas situações comuns é obter um diagnóstico adequado por um técnico de saúde experiente: um médico psiquiatra especializado em problemas desse grupo etário, um psicólogo, terapeuta, ou um assistente social clínico, em conjugação com a informação proveniente dos professores, educadores e familiares. Feito o diagnóstico e definido o problema, há que rever as opções terapêuticas. Dependendo da idade, as opções psicoterapêuticas são várias, desde a terapia familiar ao utilizar a brincadeira como medida de tratamento, mas a opção mais comum é o uso de Terapia Cognitiva e Comportamental, que é desde há muito tempo considerada a mais eficaz. Este tipo de tratamento baseia-se em modificar os pensamentos ansiosos automáticos e consequentemente modificar o comportamento, já que ambos estarão interligados. Por exemplo, um destes tipos de tratamento expõe gradualmente a criança/jovem às situações que lhe causam mais apreensão, e pouco a pouco o/a vão libertando dos medos exagerados e sem justificação aparente. O grau de sucesso deste tipo de tratamento é bastante elevado, em parte dependente da habilidade do terapeuta e de um modo geral não envolve o uso de medicação.

Para os casos mais graves e resistentes unicamente à psicoterapia, então recorre-se ao uso de medicação em doses o mais pequenas possíveis. Note o leitor que em casos de ansiedade severa, o grau de desconforto do doente pode ser tal que nem consegue tirar partido de tratamento cognitivo. Há que diminuir o nível de “alarme” de modo a que o jovem se sinta capaz de tentar os exercícios mentais e de comportamento recomendados pelo terapeuta. Para este efeito não são absolutamente necessários medicamentos tranquilizantes (alguns podendo causar dependência), podem-se recomendar certos antidepressivos com eficácia equivalente e sem este risco. O que é certo é que ansiedade não tratada muitas vezes leva a que o jovem experimente com álcool e drogas de rua, ou medicamentos receitados a outrém de modo a aliviar o seu desconforto, com consequências dramáticas num futuro a curto prazo. Mais se recomenda que para jovens de idade escolar os pais e educadores ajam em conjunto com professores e líderes escolares no sentido não só de evitar situações de stress (exemplo: “bullying”) mas também de dar todo o apoio necessário à criança.

Haja saúde.



**O LEITOR E A LEI**

**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Cedência de informações médicas à companhia de seguros

**P. —** Trabalho para uma companhia há 15 anos e nos últimos dois meses tenho estado a receber benefícios de compensação ao trabalhador devido a problemas mentais. Recebi recentemente uma carta da companhia de seguros pedindo uma autorização médica permitindo obter cópias de todo o meu ficheiro médico. Recebi uma chamada do consultório do meu médico informando que estão preocupados em ceder estas cópias devido a certas coisas aqui incluídas que não estão relacionadas com os ferimentos contraídos no local de trabalho. A minha pergunta, por conseguinte, é se efetivamente tenho o direito de recusar a assinar a autorização médica.

**R. —** Infelizmente, quando se trata de questões mentais/psicológicas, a companhia de seguros tem o direito de obter informações médicas do seu médico, mesmo que essas informações contenham matéria altamente confidencial. Se tem um advogado, ele pode efetivamente, através do tribunal, limitar a cedência de certas informações. Há situações em que o tribunal autoriza apenas o uso de informações referentes a ferimentos no trabalho. Normalmente o juiz fará primeiramente uma revisão das informações médicas e depois decidirá que informações podem ser cedidas à companhia de seguros. Por conseguinte, há certas restrições que se podem aplicar nesta matéria.

### SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P. —** Tenho 79 anos e estou a receber benefícios de reforma do Seguro Social. Tenho que ir a Portugal para tratar de um familiar, e ficará pelo menos seis semanas. Tenho que comunicar isto ao Seguro Social?

**R. —** Não. Logo que vai estar fora do país menos do que três meses não há nada a comunicar. Se fosse por mais tempo teria que nos comunicar com o endereço, estado legal no EUA, para determinar se tínhamos que impor imposto nos benefícios.

**P. —** Estou em processo de obter benefícios do programa do Seguro Suplementar por incapacidade. Faltou-me alguns créditos para habilitar-me a benefício do programa do Seguro Social. Se for aprovado, será que os meus filhos menores, também, podem habilitar-se a alguma assistência?

**R. —** Não. Benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI), são baseados na necessidade do indivíduo qualificado. Infelizmente, não há benefícios para os filhos nem cônjuge ou sobreviventes, como há com os benefícios do Seguro Social.

**P. —** Tenho 54 anos de idade e obtive o meu “Social Security Statement” por meio da Internet para obter uma estimativa dos meus futuros benefícios. Notei que a minha data de nascimento estava errada.

Como posso corrigir este erro?

**R. —** Para corrigir a sua data de nascimento nas nossas fichas, tome as seguintes medidas:

- Complete uma inscrição para um cartão de Seguro Social (formulário SS-5);

- Apresente documentos que provem:

- Cidadania dos EUA ou presença legal;

- Idade

- Identidade e

- Leve (ou envie por correio) a sua inscrição e os referidos documentos para o gabinete local de Seguro Social.

### NECROLOGIA

AGOSTO DE 2016

**Maria da Glória Pacheco**, 93 anos, falecida dia 07 de agosto, em New Bedford. Natural da ilha de S. Miguel, era viúva de José T. Pacheco. Deixa uma filha e um filho: Leonora Mendoza e John A. Pacheco, dois netos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Manuel Araújo e de João Araújo, ambos já falecidos.

**Sérgio Borges**, 49 anos, falecido dia 09 de agosto, em New Bedford. Natural de São Paulo, Brasil, era filho de Virgínio e de Maria Borges. Deixa viúva Julieta Borges, uma filha, Amy Borges, os irmãos e irmãs Joe Borges, Maria Borges, Robert Borges e Elizabeth da Silva, para além de vários sobrinhos e sobrinhas. Era tio de Monica Iria, já falecida.

**Bellma Ferreira**, 93 anos, falecida dia 09 de agosto, em Fall River, de onde era natural. Viúva de Joseph Ferreira, deixa uma filha, Andrea Pimenta; um genro, Louis Mello e uma neta, Lynn Mello. Era mãe de Patricia A. Mello e avó de Christopher Mello, ambos já falecidos.

**Maria C. Melo Pacheco**, 87 anos, falecida subitamente dia 09 de agosto, em New Bedford. Natural de Água de Pau, S. Miguel, deixa duas filhas, Iria Arruda e Lucille Paiva; quatro netos, cinco bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Dorothy Sequeira**, 76 anos, falecida subitamente dia 10 de agosto, em New Bedford. Natural de Fall River, era viúva de William Sequeira. Deixa uma filha, Julie Benoit e um filho, William Sequeira; um neto, Jared Sequeira e outros familiares.

**Filomena Furtado Teixeira Medeiros**, 91 anos, falecida dia 12 de agosto, em New Bedford. Natural da Feteira Grande, concelho do Nordeste, S. Miguel, era viúva de Manuel Costa Medeiros. Deixa três filhas, Judite Rocha, Angelina Lopes e Olga Valadão. Sobrevivem-lhe ainda as irmãs Blandina Aguiar e Maria Conceição Aguiar; sete netos, 13 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Maria dos Anjos Furtado Medeiros, António e José Teixeira, todos já falecidos.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### Pretendo legalizar o testamento feito pelos meus pais nos Estados Unidos como fazer?

C.O. Sommerville

Em primeiro lugar terá de obter certidão do testamento junto da entidade em que foi outorgado.

Partindo do princípio que foi feito de acordo com a lei do país, terá de ir ao consulado próximo da residência para certificar essa autenticidade do documento e terá de ser traduzido para português e certificada a tradução.

Uma vez cumpridas essas formalidades o testamento será interpretado pela lei portuguesa de acordo com as regras de sucessão, ou seja, mesmo que contenha vontade do testador no sentido de afastar herdeiros legais, como seja um filho, ou cônjuge, essa parte será entendida como querendo beneficiar o herdeiro a quem queria deixar tudo, apenas com mais uma 1/3, mantendo todos os herdeiros a sua capacidade de sucessão.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)



### Capítulo 49 - 22 de agosto

Rafael fala que irá entrar com pedido de guarda de Paulinha para Paloma com o teste de DNA já realizado. Félix encontra Glauce na rua e novamente oferece ajuda.

Amarilys aconselha Paloma procurar Bruno e se acertar com o ex noivo. Lídia fala para Pilar que não aceita o casamento de Thales e Nicole. César é informado pelos policiais que Alfredo Gentil está morto há tempo. Glauce se declara para Bruno e tenta beijá-lo. Paloma vê Glauce e Bruno e vai embora. Bruno tenta reatar com Paloma, mas ela lhe entrega o anel de noivado.

Bruno termina de vez o relacionamento com Paloma e ela vai embora chorando. Glauce se insinua para Bruno, mas ele fala que gosta dela como irmã. Glauce vai embora arrasada e liga para Félix. César dá cartão de crédito de presente para Aline. Rafael vai até a casa de Paloma e pega o resultado do exame de DNA que ela fez. Leila comenta com Thales que devem tirar Lídia da casa de Nicole. Félix vai com Silvia até a casa de Bruno e fala que sabe como fazer Paulinha ficar definitivamente com o pai (Bruno).

### Capítulo 50 - 23 de agosto

Félix aconselha Bruno entrar com pedido judicial para um novo exame de DNA. Edith discute com Félix e ameaça pedir divórcio caso descubra que está sendo traída pelo marido. Félix encontra recibos de compras feitas por Edith e discute com a esposa e a sogra.

Patrícia leva café da manhã na cama para Michel. Nicole pede que Pilar deixe Leila lhe fazer

companhia. Bruno participa de uma reunião com Paloma e os dois acertam um novo exame de DNA. Félix conta para Glauce seu plano de falsificar o resultado do exame de DNA de Paloma.

Michel encontra Silvia na recepção do hospital e ela se apresenta para Patrícia como esposa do médico. Patrícia vai embora nervosa e não deixa Michel se explicar. Glauce aceita falsificar o exame de DNA. Ordália tem um mau pressentimento.

### Capítulo 51 - 24 de agosto

Pilar e Bernarda visitam Paloma, mas acabam discutindo.

Pilar e Bernarda conversam na saída do prédio de Paloma sobre um segredo e Rafael escuta. Rafael comenta com Paloma o que ouviu e promete ajuda-la descobrir a verdade sobre seu nascimento. Patrícia convida Adoniram para um drink em seu apartamento, mas Michel não permite e luta com o garçom.

Paloma e Paula colhem material para o exame de DNA. Leila aconselha Nicole usar joias antigas, mas a moça não encontra em sua gaveta. Leila faz Nicole desconfiar de Lídia e ao revistarem o quarto da empregada encontram as joias. Nicole demite Lídia. Elenice leva as amostras para o exame ao laboratório. Glauce troca as amostras, mas é seguida por Elenice.

Glauce e Elenice lutam no toalete e Elenice cai, bate a cabeça e morre. Glauce sai desesperada do toalete sem perceber que foi filmada pelas câmeras de segurança.

Rebeca encontra o corpo de Elenice e pede ajuda. Lutero entra na sala de César e o flagra beijando Aline. Félix vai até a sala de Glauce e ela conta o que aconteceu com Elenice. Félix arruma Glauce e os dois saem juntos para que ele sirva de álibi. Lutero fica a sós com Aline e a chama de vadia, ela responde no mesmo tom. Félix para em uma caçamba de lixo e joga as amostras, mas esquece de retirar as etiquetas de identificação.

### Capítulo 52 - 25 de agosto

Pilar espera César para o jantar com Nicole

e Thales, mas Aline chega e avisa que ele não poderá comparecer. Michel dorme com Patrícia e ela esconde as roupas do médico quando sai para trabalhar.

Após o jantar com Pilar, Nicole convida Thales para passar a noite com ela. Pilar pede para Aline ajuda-la descobrir quem é a amante de César. Félix manda Maciel procurar Atílio. Os policiais investigam a morte de Elenice e suspeitam de assassinato.

Glauce aparece nas imagens da câmera de segurança, mas Félix confirma que a médica esteve com ele o tempo todo. Michel vai até a sala de Patrícia com vestidos dela. Patrícia obriga Michel marcar um encontro com Silvia para confirmar se ele está separado.

Maciel encontra Atílio empurrando a Van de Márcia e percebe que ele perdeu a memória. Durante a audiência a juíza lê o resultado do exame e confirma que Paloma não é mãe de Paula. Paloma se desespera.

### Capítulo 53 - 26 de agosto

Paloma se desespera com a decisão da juíza em devolver Paulinha para Bruno. Márcia incentiva Valdirene se insinuar para Maciel pensando que ele é rico. Maciel leva Valdirene em um restaurante e faz perguntas sobre Atílio. Leila aconselha Nicole a conversar com o administrador de seus bens para que ele faça o testamento dela a favor de Thales. Daniel leva Linda para se exercitar na esteira do hospital. Paloma conta para Paulinha que o exame de DNA deu negativo.

Félix convida Jacques para jantar, mas o médico não aceita e fala que tem um compromisso com amigos de faculdade. Félix descobre que Jacques saiu com a enfermeira Inaiá. Eron conta para Amarilys que já se relacionou com mulheres. Silvia se encontra com Michel e Patrícia em um bar e fala que o médico é mulherengo. Patrícia fica nervosa e vai embora.

Paloma se despede de Paulinha e as duas choram muito. Bruno leva Paulinha embora. Paloma chora desesperadamente.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Lulas Gratinadas

- 1,5 Kg de lulas (frescas) cortadas às rodelas
- 0,5 Kg de gambas cruas descascadas
- 2 pacotes de natas
- 1 copo de vinho branco seco
- 4 alhos pisados
- 2 folhas de louro
- 2 cebolas picadas
- 3/4 c. sopa de azeite
- 1 pacote de polpa de tomate dos pequenos
- Salsa e coentros picados
- 1 cubo de caldo de peixe
- pimenta preta moída na altura

Confecção:

Frita-se a cebola e os alhos em 3 ou 4 colheres de sopa de azeite, junta-se o louro, o tomate, a salsa, a pimenta e o cubo de peixe. Depois deita-se o vinho branco seco e as lulas. Tapa-se e deixa-se apurar e cozer as lulas. Se for necessário junta-se mais vinho. Quando as lulas estiverem cozidas juntam-se as gambas e coze um pouco mais. Misturam-se as natas, mexe-se bem e deitam-se as lulas num tabuleiro untado de margarina. Polvilha-se de uma mistura de queijo ralado com pão ralado. Vai ao forno a gratinar mais ou menos meia hora.

### Bife do Acém à Cortador

- 200g bife do acém
- 2 batatas cozidas ( médias )
- 1 limão

- 1 alho
- 1 colher sopa banha porco
- sal e pimenta Q.B.

Confecção:

Frita-se o bife - com a banha e o alho - sem aparar nem limpar de gorduras. Escorre-se bem depois de frito. Coram-se as batatas - depois de cozidas em água com sal - na gordura do bife às rodelas grossas. Dispõem-se em volta do bife, num prato quente juntamente com os gomos de limão sem peles nem caroços. Coloca-se então o molho em cima do bife e serve-se bem quente.

### Bolinhos de Cenoura

- 1 kg de cenouras
- 1 kg de açúcar
- 8 gemas de ovos
- 8 claras em castelo
- 8 colheres de sopa de farinha de trigo
- 1 colher de sopa de manteiga
- 1 colher de sopa de fermento em pó
- raspa da casca de 1 limão
- canela em pau

Confecção:

Cozem-se as cenouras em água temperada com um pouco de sal e a canela. Escorrem-se e passam-se pelo passador. Junta-se o açúcar e vai ao lume até ferver. Tira-se, deixa-se arrefecer, juntam-se as gemas bem batidas, as claras em castelo, a farinha, a raspa da casca de limão, a manteiga e o fermento, envolvendo tudo muito bem. Leve ao forno a cozer em forminhas de papel.

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

 <p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Sentir-se-á muito alegre e bem disposto. Preocupe-se em ser bom e justo! Saúde: Esteja mais atento às suas necessidades fisiológicas. Dinheiro: Assuma a responsabilidade dos seus compromissos profissionais. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	 <p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Procure passar mais tempo com a sua família. Saúde: Tendência para algum mau humor e irritabilidade. Dinheiro: Aprenda a ser um bom gestor das suas poupanças. Aos poucos irá ver a diferença na sua conta. Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>
 <p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Aposte no diálogo e na compreensão para revigorar a sua relação. Saúde: Consuma alimentos ricos em ferro. Dinheiro: Poderá enfrentar uma situação difícil no seu ambiente laboral. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48</p>	 <p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Opte pela tolerância para resolver os seus problemas afetivos. Saúde: Faça uma alimentação mais equilibrada. Dinheiro: Semana muito favorável sob o ponto de vista profissional. Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>
 <p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Torne os seus sonhos em realidade, declarando-se ao seu amor. Saúde: Semana sem grandes problemas ao nível da saúde. Dinheiro: Avalie bem as suas potencialidades. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48</p>	 <p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Evite conflitos com familiares por causa de assuntos financeiros. Saúde: Sentir-se-á cheio de energia e vitalidade. Dinheiro: Procure não exigir tanto dos outros. Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>
 <p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Contribua para a harmonia familiar com uma boa base de compreensão. Saúde: Avalie o seu estado de saúde de uma forma consciente. Dinheiro: O seu desempenho profissional será recompensado mas não monetariamente. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42</p>	 <p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Trabalhe mais o seu lado espiritual. Saúde: Alie a alimentação equilibrada à prática de exercício físico. Dinheiro: Uma promoção poderá recompensar o seu esforço. Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
 <p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b> Amor: Combine um jantar onde possa reunir as pessoas que lhe são importantes. Saúde: Evite abusar do café, pois pode provocar-lhe fortes dores abdominais. Dinheiro: Mostre o que vale e será bem sucedido. Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25</p>	 <p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Os laços familiares fortalecer-se-ão. Saúde: Ingira bastantes líquidos. Dinheiro: Rentabilize o seu dinheiro e invista em algo que lhe garanta amealhar alguns lucros. Números da Sorte: 5, 25, 36, 44, 47, 49</p>
 <p><b>VRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Procure entender que cada pessoa tem a sua própria personalidade. Saúde: Vivará momentos de grande agitação mental. Dinheiro: Dê mais valor às relações entre os colegas. Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48</p>	 <p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Você agrada a Deus quando pratica a caridade! Saúde: O seu descontentamento com a sua silhueta levá-lo-á a pensar, seriamente, em fazer uma dieta. Dinheiro: Terá de ultrapassar um desafio profissional. Continue empenhado. Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>

# Falta muito para 31 de Agosto?

Dezasseis dias – ainda?! Que venha depressa – o 31 – por três razões fundamentais: Primeiro porque não aguento mais tanto calor e tanta humidade, segundo porque não posso ver mais o meu pequeno país a arder de norte a sul, terceiro, aí está a razão fundamental, tenho as “ilhargas” todas partidas de tanto rir com as transferências no futebol português.



Afonso Costa  
**OPINIÃO**

A do Rafa, do Sporting de Braga, é a mais cómica de todas. De manhã está no Benfica, à tarde está no Porto e à meia noite está a dormir descansadinho para acordar no outro dia e ler o site d'A Bola. O presidente, Salvador, até já disse que tinha recebido uma oferta de 20 milhões mas o rapaz não ficou satisfeito com o destino. Sim, esse ninguém sabe porque

nunca existiu.

Para enfeitar mais o ramalhete sabe-se agora que o milionário Jorge Mendes tem 50 por cento do passe do jogador que comprou ao Braga por 8 milhões. Logo, o Mendes é o primeiro a coçar na cabeça e a ver se despacha a mercadoria na tentativa de recuperar o seu dinheirinho, que não é pouco. Trinta por cento é do Braga, 10 por cento do antigo empresário e 10 por cento do Feirense.

Mas, atenção, o Mendes é o mais interessado no negócio. Porquê. Porque quer, coitado, receber os oito milhões que o Braga ainda não pagou!

Entendem iso ou não?

Eu sei, eu sei que é complicado.

Mais fácil, ou talvez não, é a transferência do João Mário para o Inter de Milão. Tão fácil que já se fala em empréstimo por um ano, por renda avultada, e depois o Inter compra. Sai hoje, sai amanhã, não sai ainda, maldito 31 de Agosto!

O João? Está à espera, com o pai a espicassar por trás a dizer: sai daí rapaz, manda o Bruno, o Jesus e o Octavinho à fava, vai mas é ganhar dinheiro a sério.

Pois é, pai, eu vou. Mas onde está o dinheiro? Os italianos estão mais tesos do que nós?

Não, estão?

Estão sim, faz favor de perguntar àqueles gajos daquele banco grande da UE.

Para enfeitar a questão o tal site das mentiras escreveu que a transferência ainda não tinha sido feita devido ao “fair-play” financeiro da UEFA, ou da FIFA, sei lá.

É cada uma!

Então a FIFA, a UEFA ou o COI estão alguma vez preocupados com essa treta do fair-play financeiro?

Como dizia o Mané galocha – tá asno!

O Slimani é outra questão porque o argelino quer é mesmo sair. Tem 28 anos, o rapaz, o que quer dizer que esta é a última oportunidade da sua vida enquanto jogador. Para onde vai? Nem ele sabe!

E o querido Benfica?

Oh, yes, anda aos trambolhões para se ver livre do Talisca e do Salvio. Jogam, todos sabem disso,mas o brasileiro é muito irregular e o argentino cada vez que corre atrás da bola dá uma “topada” e lá fica com o dedo grosso do pé direito todo esbrugalhado.

Sorte dum corisco, é o que é.

Bem, para ser sincero, até sou capaz de pedir uma extensão de tempo à UEFA. Porque é divertido e se faz mal ao estômago toma-se um purgante daqueles mais fortes. Sim, porque ainda não falei do dinheiro gasto pelo MU do meu amigo de estimação ou de um tal Vic Pererira que largou a fugir da Turquia.

Pudera, com tanta bomba a rebentar por todos os cantos até eu fugia em direção ao meu querido Santo António.

## CAMPEONATO NACIONAL

1ª JORNADA - 21 DE AGOSTO

Série A	Série E
Oliveirense-Vilaverdense	Carapinheirense-U. Leiria
U Torcatense-Limianos	Naval-Benfica C.Branco
Montalegre-Merelinense	ARC Oleiros-Sertanense
Bragança-Ponte da Barca	Sp. Ideal - Vit. Sernache
Pedras Salgadas-Mirandela	Operário - Fátima
Série B	Série F
Amarante-Camacha	Lusitânia - Gafetense
Marítimo B-CF Caniçal	SC Praiense - Alcanenense
Pedras Rubras-S. Martinho	Torreense - Vilafranquense
Ali Gandra-Trofense	Mafra - Angrense
Torre Moncorvo-Felgueiras	Gin Alcobaça - Caldas
Série C	Série G
Cinfães-Moimenta da Beira	1º Dezembro - Real
Cesarense-SC Coimbrões	Oriental - Sintrense
Sousense-UD Oliveirense	Barreirense - Sacavenense
Sanjoanense-Gondomar	Atlético CP - Casa Pia
Estarreja-SC Salgueiros	Loures - At. Malveira
Série D	Série H
Anadia-Académica SF	Sp. Viana-Pinhalnovense
Águeda-Gafanha	Farense-Armacenenses
Tourizense-Mortágua	Louletano-Aljustrelense
Nogueirense-Lusitano FCV	Moura-Almancilense
Pampilhosa-CD Gouveia	Fabril B. - Lusitano VRSA

## Dragão sem baixas para o jogo com a Roma

Nuno Espírito Santo, treinador do FC Porto, tem todo o plantel à disposição para o jogo de hoje, frente à Roma, a contar para a 1ª mão do playoff de acesso à fase de grupos da Liga dos Campeões.

O treinador portista começou esta segunda-feira a preparar o jogo com a equipa italiana e apenas não contou com o defesa central Chidozie que, no domingo, jogou pelo FC Porto B na Segunda Liga.

O único jogador que não pode atuar é o reforço Depoitre que não foi inscrito para o playoff da Liga dos Campeões.

### Rio2016

## Luciana Diniz na terceira

### ronda de qualificação

A cavaleira Luciana Diniz garantiu na passada terça-feira um lugar na terceira ronda de qualificação da prova de saltos de obstáculos dos Jogos Olímpicos Rio2016, ao conseguir um percurso sem penalizações.

Depois dos oito pontos de penalização no primeiro percurso, Luciana Diniz realizou hoje um percurso limpo, que lhe garantiu o apuramento, numa altura em que muitos competidores ainda não iniciaram a prova.

A terceira ronda de qualificação realiza-se hoje, a partir das 10:00 locais (14:00 em Lisboa).

## Cédric Soares agradece medalha de ouro da cidade do Montijo

O futebolista português do Southampton Cédric Soares agradeceu no passado domingo a distinção com a medalha de ouro da cidade do Montijo, lamentando a impossibilidade de estar presente na ocasião.

“Foi com imenso orgulho que recebi a medalha de ouro da cidade do Montijo, terra onde dei ‘os primeiros pontapés na bola’ e com a qual mantenho, ainda hoje, laços muito especiais”, escreveu o lateral direito, que conquistou o título europeu com a seleção portuguesa no Euro2016, no Instagram.

Agradecendo à cidade e a todos os montijenses, Cédric Soares, que no sábado foi titular no empate caseiro dos ‘saints’ frente ao Watford, realçou que o “orgulho” é recíproco.

## I LIGA - 1ª JORNADA

### RESULTADOS

Rio Ave – FC Porto.....	1-3 (1-1 ao intervalo)
Moreirense – Paços de Ferreira.....	1-1 (0-1)
Sporting – Marítimo.....	2-0 (1-0)
Tondela – Benfica.....	0-2 (0-1)
Boavista – Arouca.....	2-0 (2-0)
Vitória de Setúbal – Belenenses.....	2-0 (1-0)
Vitória de Guimarães – Sporting de Braga.....	0-1 (0-1)
Estoril-Praia - Feirense.....	0-2 (0-1)
Nacional – Desportivo de Chaves.....	04/Set- 16:00h

### PROGRAMA DA 2ª JORNADA

#### Sexta-feira, 19 agosto

Belenenses - Boavista, 20:30 (Sport TV)

#### Sábado, 20 agosto

Marítimo - Vitória de Guimarães, 11:45 (Sport TV)

Desportivo de Chaves - Tondela, 16:00 (Sport TV)

Paços de Ferreira - Sporting, 18:15 (Sport TV)

FC Porto - Estoril-Praia, 20:30 (Sport TV)

#### Domingo, 21 agosto

Feirense - Moreirense, 16:00 (Sport TV)

Arouca – Nacional, 18:00 (Sport TV)

Benfica - Vitória de Setúbal, 20:15 (BTV)

#### Segunda-feira, 22 agosto

Sporting de Braga - Rio Ave, 20:00 (Sport TV)

### CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO	01	01	00	00	03-01	03
02 V. SETÚBAL	01	01	00	00	02-00	03
03 FEIRENSE	01	01	00	00	02-00	03
04 BOAVISTA	01	01	00	00	02-00	03
05 SPORTING	01	01	00	00	02-00	03
06 BENFICA	01	01	00	00	02-00	03
07 SP BRAGA	01	01	00	00	01-00	03
08 PAÇOS FERREIRA	01	00	01	00	01-01	01
09 MOREIRENSE	01	00	01	00	01-01	01
10 CHAVES	00	00	00	00	00-00	00
11 NACIONAL	00	00	00	00	00-00	00
12 V. GUIMARÃES	01	00	00	01	00-01	00
13 RIO AVE	01	00	00	01	01-03	00
14 ESTORIL PRAIA	01	00	00	01	00-02	00
15 MARÍTIMO	01	00	00	01	00-02	00
16 BELENENSES	01	00	00	01	00-02	00
17 AROUCA	01	00	00	01	00-02	00
18 TONDELA	01	00	00	01	00-02	00

## II LIGA - 1ª JORNADA

### RESULTADOS

Vitória de Guimarães B – Desportivo das Aves.....	1-1
Varzim – Benfica B.....	2-0
União da Madeira – Sporting de Braga B.....	1-1
Vizela – Gil Vicente.....	2-2
Famalicao – Olhanense.....	4-2
Sporting da Covilhã – Sporting B.....	1-2
Académica – Santa Clara.....	0-1
Fafe – Freamunde.....	2-2
FC Porto B – Académico de Viseu.....	1-0
Cova da Piedade – Leixões.....	1-0
Portimonense – Penafiel.....	3-2

### PROGRAMA DA 3ª JORNADA

#### Sexta-feira, 19 agosto

Benfica B – Gil Vicente, 18:00 (BTV)

#### Sábado, 20 agosto

Portimonense – União da Madeira, 16:00

Olhanense – Sporting da Covilhã, 16:00

Sporting B – Fafe, 16:00 (Sporting TV)

Académico de Viseu – Varzim, 17:00

Santa Clara – Famalicao, 16:00 (17:00 de Lisboa)

Desportivo das Aves – Vizela, 17:00

Sporting de Braga B – Cova da Piedade, 17:00

Freamunde – Vitória de Guimarães B, 17:00

Leixões – FC Porto B, 17:00

#### Domingo, 21 agosto

Penafiel – Académica, 11:15 (SportTV)

### CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 PORTIMONENSE	02	02	00	00	05-03	06
02 SANTA CLARA	02	02	00	00	03-01	06
03 GIL VICENTE	02	01	01	00	03-02	04
04 VIZELA	02	01	01	00	03-02	04
05 FAMALICÃO	02	01	01	00	04-02	04
06 D AVES	02	01	01	00	03-02	04
07 U MADEIRA	02	01	01	00	02-01	04
08 COVA PIEDADE	02	01	01	00	02-01	04
09 VARZIM	02	01	00	01	02-01	03
10 SPORTING "B"	02	01	00	01	03-03	03
11 PENAFIEL	02	01	00	01	03-03	03
12 FC PORTO "B"	02	01	00	01	02-02	03
13 ACADÉMICA	02	01	00	01	02-02	03
14 FAFE	02	00	02	00	03-03	02
15 SP BRAGA "B"	02	00	02	00	02-02	02
16 FREAMUNDE	02	00	01	01	02-03	01
17 GUIMARÃES "B"	02	00	01	01	02-03	01
18 LEIXÕES	02	00	01	01	00-01	01
19 BENFICA "B"	02	00	01	01	01-03	01
20 SP COVILHÃ	02	00	00	02	01-03	00
21 AC VISEU	02	00	00	02	00-02	00
22 OLHANENSE	02	00	00	02	03-06	00

**CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 04**

CAMPEONATO MUNDIAL RÚSSIA 2018 — Zona Europa (1ª. jorn.)

<b>1. Suíça - Portugal</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>2. República Checa - Irlanda do Norte</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>3. Noruega - Alemanha</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>4. Dinamarca - Arménia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>5. Kazaquistão - Polónia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>6. Roménia - Montenegro</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>7. Lituânia - Eslovénia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>8. Eslováquia - Inglaterra</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>9. Malta - Escócia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>10. Israel - Itália</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>11. Croácia - Turquia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>12. Suécia - Holanda</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>13. Chipre - Bélgica</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>14. Ucrânia - Islândia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>15. Espanha - Liechtenstein</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>16. Sérvia - Rep. da Irlanda</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>17. Bulgária - Luxemburgo</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
<b>18. Albânia - Macedónia</b>	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 Favor cortar pelo tracejado  
 Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288  
 Prazo de entrega:  
 03 SET. 11AM

Rio2016

**Dulce Félix escapou ao desaire nacional na maratona**

A maratona dos Jogos Olímpicos Rio2012 foi no passado domingo 'madrasta' para Portugal, com Sara Moreira e Jéssica Augusto a desistirem por lesão e deixarem todo o protagonismo a Dulce Félix, que melhorou o resultado de Londres2012.

Dulce Félix não se deixou abalar pelo abandono das suas companheiras, nem pelo insuportável calor que se fez sentir durante a maratona, para concluir a prova na 16.ª posição e atenuar o desaire das duas maiores esperanças nacionais na distância.

Há dois dias, Sara Moreira, campeã europeia da meia-maratona, garantiu estar a 100 por cento, irritou-se quando insistiram em perguntar-lhe sobre os efeitos que a "pequena inflamação na zona do osso" poderia ter no seu desempenho e defendeu que uma semana de paragem em dez de treino não fariam qualquer diferença.

Naquele domingo, ainda as pessoas tentavam encontrar lugar para assistir à maratona, e já a atleta do Sporting abandonava a prova, sem completar se quer os sete primeiros quilómetros, saindo da sua terceira participação olímpica - foi 14.ª nos 10.000 metros, em Londres2012, e 22.ª nos 3.000 obstáculos, em Pequim2008 - pela porta pequena, deixando no ar a sensação de que deveria ter sido a 'suplente' Vanessa Fernandes a alinhar.

Mas o 'desastre' luso estava apenas a começar: à passagem cronometrada dos 20 quilómetros, o nome de Jéssica Augusto deixou de aparecer. A longa espera confirmou a desistência da sétima classificada em Londres2012, devido a uma dor na virilha.

A aposta da Federação Portuguesa de Atletismo na maratonista do Sporting, que tinha apenas a quarta melhor marca - Filomena Costa tinha um registo melhor, mas ficou em casa -, gorou-se, com os destinos nacionais a ficarem entregues a Dulce Félix.

A vice-campeã europeia dos 10.000 metros cumpriu à risca o seu plano, seguindo ao seu ritmo, sem se preocupar com o das adversárias, e foi crescendo (e subindo na classificação) a cada ponto intermédio.

No dia mais quente desde o início dos Jogos Olímpicos no Rio de Janeiro, Dulce Félix manteve a passada para concluir a maratona na 16.ª posição, a 6.35 minutos da vencedora, a queniana Jemina Sumgong, uma 'vitória' festejada efusivamente pela portuguesa.

Aos 33 anos, a atleta vimaranense melhorou Londres2012, onde foi 21.ª na sua estreia olímpica.

Rio2016

**Nelson Évora garante presença nas três últimas tentativas no triplo salto**

O português Nelson Évora garantiu hoje um lugar entre os oito primeiros do triplo salto dos Jogos Olímpicos Rio2016, ao garantir a presença nas três últimas tentativas.

Com um salto de 17,03 metros à terceira tentativa, o campeão olímpico de Pequim2008 terminou os três primeiros saltos na quinta posição, depois de ter conseguido 16,90 e 16,93 nos primeiros ensaios.

O atual campeão olímpico, o norte-americano Christian Taylor, lidera a prova, com 17,86 metros, à frente do compatriota Will Claye, com 17,76, e do chinês Dong Bin, com 17,58.

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Lima, Dennis..... 13        | 25. Moniz, Alfredo..... 7     |
| 2. Braga, Joseph..... 11       | 26. Oliveira, Antonio..... 7  |
| 3. Couto, John..... 11         | 27. Cabral, Antonio B. .... 6 |
| 4. Fragata, Hilario..... 11    | 28. Costa, Agostinho..... 6   |
| 5. Jesus, Paulo de..... 11     | 29. Davigton, Jessica..... 6  |
| 6. Serodeo, Carlos..... 11     | 30. Leandres, Jose..... 6     |
| 7. Ferreira, Jose C..... 10    | 31. Moniz, Maria..... 6       |
| 8. Almeida, Pedro..... 9       | 32. Raposo, Elio..... 6       |
| 9. Alves, Amaro..... 9         | 33. Rocha, Jose M..... 6      |
| 10. Braga, Noberto..... 9      | 34. Romano, Fernando..... 6   |
| 11. Caldeira, Antonino..... 9  | 35. Romano, Mariana..... 6    |
| 12. Cruz, Manuel..... 9        | 36. Vasco, Jose..... 6        |
| 13. Ferreira, Odilardo..... 9  | 37. Branco, Eduardo..... 5    |
| 14. Leandro, Serafim..... 9    | 38. Lourenco, Lidia..... 5    |
| 15. Quirino, Maria L..... 9    | 39. Miranda, Antonio..... 5   |
| 16. Braga, Mena..... 8         | 40. Moco, Dalia..... 5        |
| 17. Melo, Carlos M..... 8      | 41. Quirino, Alex..... 5      |
| 18. Peixoto, Daniel C..... 8   | 42. Soares, Humberto..... 5   |
| 19. Belmiro, Pereira..... 8    | 43. Terra, John..... 5        |
| 20. Pereira, Felisberto..... 8 | 44. Ferreira, Paul..... 4     |
| 21. Rosa, Jose..... 8          | 45. Moco, Guilherme..... 4    |
| 22. Justa, Antonio F..... 7    | 46. Moniz, Jason..... 4       |
| 23. Laureano, Francisco..... 7 | 47. Araujo, Walter..... 3     |
| 24. Lourenco, Luis..... 7      | 48. Costa, John..... 3        |
|                                | 49. Simoes, Emanuel..... 3    |

**PALPITES DA SEMANA regressa com quatro novos concorrentes**

Com o início dos campeonatos nacionais de futebol em Portugal regressa também à competição o concurso *Palpites da Semana* (14.ª edição), com grupo de 13 apostadores que durante largos meses vão semana após semana lutar por um primeiro lugar que dá como prémio uma viagem a Portugal, Madeira ou Açores, um patrocínio especial da SATA Azores Airlines, com escritórios em Fall River, para além do prémio semanal: uma galinha, oferta da Portugalia Marketplace, também de Fall River.

Aqui chamamos a atenção dos vencedores semanais que devem levantar o seu prémio num prazo limite de 10 dias, caso exceda esse período não terão direito à apetitosa galinha.

Aos nove sobreviventes da temporada passada juntam-se agora mais quatro estreantes, a saber: **João Santos, Bibiana Arruda Novo, Carlos Goulart e José Francisco Amaral**. Boa sorte!

Um agradecimento aos nossos patrocinadores.

PALPITES - 14ª Edição		Classificação	P. Ferreira x Sporting	Feirense x Moreirense	Chaves x Tondela	Arouca x Nacional
	Fernando Benevides Industrial	—	0-1	1-1	1-1	1-0
	Dina Pires Ag. Seguros	—	0-2	0-1	0-1	1-0
	José Maria Rego Empresário	—	1-2	1-0	1-2	2-1
	João Barbosa Empregado Comercial	—	1-2	1-0	1-0	2-1
	José da Silva Reformado	—	1-2	1-1	0-1	2-0
	Ermelinda Zito Professora	—	1-2	0-0	0-1	0-1
	Elísio Castro Moses Brown	—	0-2	1-1	0-1	2-1
	Carlos Félix Produtor de rádio	—	1-2	1-1	1-0	0-1
	Manuel Lopes Reformado	—	0-2	1-1	0-1	2-0
	Bibiana A. Novo Bancária	—	1-2	1-1	2-1	0-1
	José F. Amaral Reformado	—	0-2	1-1	1-2	1-0
	João Santos Reformado	—	1-1	1-0	1-0	2-1
	Carlos Goulart Reformado	—	1-2	1-1	0-1	2-1

azores airlines  
www.sata.pt

**INNER BAY**  
 Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
 1339 Cove Road, New Bedford

Concurso Totochuto

**Dennis Lima, o primeiro vencedor semanal**

O concurso Totochuto está de volta com os jogos referentes aos campeonatos de Portugal (I e II ligas) e da Premier League (Inglaterra) e da liga espanhola (esta já incluída no próximo número). Como foi referido a semana passada, este ano ficou decidido incluir 18 jogos, o equivalente à possibilidade de conseguir a pontuação máxima de 36 pontos e eliminando a pergunta de resultados ao intervalo.

Voltamos a chamar à atenção de que no concurso 2 os jogos da II Liga foram anulados, uma vez que, por lapso, foram incluídos os mesmos jogos do primeiro cupão. Pelo lapso, as nossas descul-

pas. O encontro Nacional-Chaves, uma vez que só se realiza a 04 de setembro, foi anulado.

Entretanto, neste concurso número 1, o vencedor semanal foi Dennis Lima, que conseguiu a pontuação de 13 pontos, tendo por isso direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road ao sul de New Bedford.

Recorde-se que no final do concurso o vencedor tem direito a uma viagem gratuita a Portugal, oferta da Azores Airlines.

Um agradecimento aos nossos patrocinadores: Inner Bay e Azores Airlines.

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de  
[www.azoresairlines.pt](http://www.azoresairlines.pt)  
 Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon  
**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
 489 Bedford Street  
 Fall River, MA  
**TEL. 508-679-9307**

# SARMENTO IMPORTS

[www.sarmientoimports.com](http://www.sarmientoimports.com)

508-675-5575



## *Vinhos da Quinta dos Frades*



50 anos

135 anos

90 anos



*Da mesa dos Reis para a sua!*



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



Duplex  
**RIVERSIDE**  
**\$179.900**



Cape  
**RIVERSIDE**  
**\$149.900**



Ranch  
**RUMFORD**  
**\$169.900**



Comercial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$199.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$209.900**



2 Moradias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$169.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$184.900**



Ranch  
**ATTLEBORO**  
**\$327.900**



Cape  
**CRANSTON**  
**\$209.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$139.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$179.900**



2 Moradias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



Cape  
**RIVERSIDE**  
**\$189.900**



Raised Ranch  
**RIVERSIDE**  
**\$269.900**



Cottage  
**CRANSTON**  
**\$169.900**



Comercial  
**RIVERSIDE**  
**\$319.900**



Cape  
**PAWTUCKET**  
**\$159.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$209.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Condominium  
**FALMOUTH/CAPE COD**  
**\$489.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**